



CONFEDERACION
NACIONAL DE
SORDOS DE ESPAÑA

C
N
S
E

AÑO XVIII
Nº 143

Noviembre - Diciembre 94

FARO DEL SILENCIO

La revista de todos los sordos españoles

CONSTITUIDO EL NUEVO CONSEJO DE LA C.N.S.E.

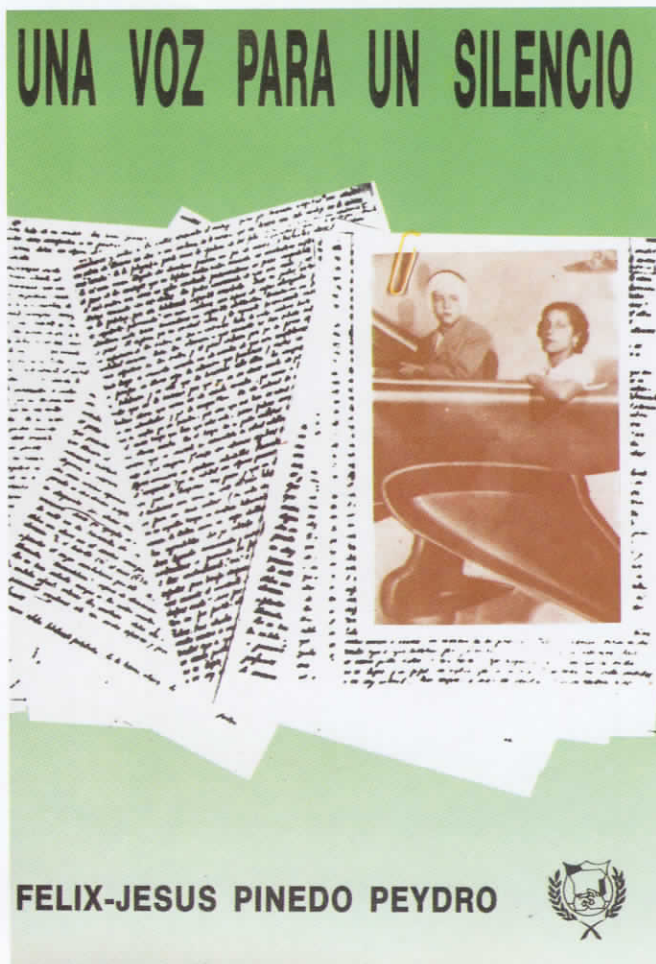


UNA VOZ PARA UN SILENCIO

AUTOR: FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

INDICE

Prólogo.
Prólogo de Yerker Andersson.
Prólogo del Autor.
Dedicatoria.
Un niño normal.
Recuerdos con sonidos.
Llega la sordera.
Un colegio de sordos de los años 50.
La enseñanza difícil de los pre-lo-cutivos. Anecdótico.
Colegio de oyentes.
Una nueva integración.
Un sordo, bachiller.
Intervalo: acaba una integración y comienza otra bien distinta.
Mi encuentro con el lenguaje gestual.
Estudio de una asociación de sordos en 1955 y comparación con las de la actualidad.
El colegio de sordos otra vez: de alumno a profesor.
Más sobre la enseñanza pretérita y actual de los niños no oyentes.
El trabajo.
Las posibilidades del no oyente.
Padres e hijos. Sordos y oyentes.
Ser padres de un hijo sordo.
El dilema de la educación.
Algo sobre los sordo-ciegos.
Clases a sordos adultos.
Una apasionante y difícil labor.
Campo de batalla: La Asociación de Sordos y el Primer Congreso Nacional.



El teléfono y la televisión como necesidades de los sordos.
Las barreras de comunicación.
Los congresos de los sordos.
Conclusiones y resolución final del X Congreso de la Federación Mundial de Sordos (Helsinki, 1987).
La Federación Mundial (FMS) y secretariados de la misma.
Nuevos aires: el «Deaf Power» y la cultura del sordo.
Habla Yerker Andersson.
Métodos «Sutton Sign Writing» (Escritura de signos Sutton) y «Signfont» (Fuente de signos).
Comparación entre ambos sistemas.
Sistemas educativos en la actualidad.
El método educativo sueco.
El sistema verbotal.
Sistema de apoyo a la educación:
Los Sistemas Bimodales:
— El problema de los tiempos verbales.
— El Cued Speech (Palabra complementada).
La Universidad de Gallaudet.
¿Integración?
El sordo, ese desconocido.
Los otros sordos.
A vueltas con los sordos pre-lo-cutivos. Uno de ellos: Yerker Andersson.
La Confederación Nacional de Sordos de España (CNSE).
Punto final.

Un libro que intenta abordar la problemática y la psicología de la sordera. Los sistemas educativos, la familia, el trabajo..., la realidad en suma que padres, amigos, profesores queremos conocer sobre los sordos.

Todo ello a través de un sincero apunte autobiográfico del autor.

**UN LIBRO IMPRESCINDIBLE PARA QUIEN
DESEA SABER LO QUE ES Y
SUPONE SER SORDO**

PRECIO: 2.000 Ptas. más IVA (más 205 ptas. de gastos de envío).

(Parte de los beneficios de la venta de este libro, cedidos por el autor a la CNSE).

PEDIDOS (previo envío de su importe) A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

AÑO XVIII
Nº 143
600 Pts. + I.V.A.

Fundador:
Juan Luis Marroquín Cabiedas

Consejo de Dirección
Luis-Jesús Cañón Reguera
Ana M^a Marroquín González
Jesús Ayerra Blanco
Ana Moreno Rodríguez
Ana Belén Merino Rodríguez
M^a Asunción Mancebo Barrios
Almudena Espinosa Rabanal

Colaboradores:
Felix Jesús Pinedo Peydró
Jesús Crespo Pérez
Ángel de Linos Quintana
Julio César Díez Rus
Luis Gonzalo Fernández Fernández
Federaciones Regionales
Asociaciones de Sordos
Luisa Sanagustín Sese
Esther de los Santos Rodríguez
Arlette Pérez Nuñez
Osvaldo Palladino

Fotógrafo:
Juan María Calderón Cascos

Dibujos:
Lorenzo López Salcedo

Edito:
C.N.S.E.

Redacción y Administración
Alcalá, 160, 1º F - 28028 Madrid
Telf. (91) 356 57 76

Imprime:
SORLES Santa Teresa de Jesús, 3
24007 León

Suscripción Anual:
España: 3.000 pts. + IVA
Extranjero:
42 \$ USA (correo normal).
50 \$ USA (certificado).
Núm. atrasados
600 pts. + IVA

Depósito legal: M. 10.837-1977

La Redacción de FARO DEL SILENCIO
no se hace responsable ni está
necesariamente de acuerdo con
las opiniones de sus colaboradores
ni con las respuestas que se
dan en las entrevistas.

Sumario

Fue Noticia	2
Reportaje	9
Gaceta del Sordo	45
Radiografía de la U.E.	49
Documentos	51
Memorias de Juan Luis Marroquín	54
Agenda	55
Viajes	57
Publicaciones recibidas	62
Cómo ser sordo y no morir en el intento	63
La Circulación y los Sordos	65
Filatelía	66
Videomanía	67
Pasatiempos	68

Editorial

RENOVACIÓN Y ESPERANZA

Aunque en otro lugar de este mismo número nos vamos a referir a ello, bueno es resaltar aquí la renovación de nuestra Confederación. Una renovación que dio comienzo con la reforma de los Estatutos, ha continuado con la elección de un nuevo Consejo, adaptado plenamente al articulado y espíritu de los mismos y abre una puerta grande a la esperanza de un futuro mejor.

Este nuevo Consejo, que de más de una veintena de personas en su anterior composición ha pasado a ser de once miembros, ha de ser por ello más rápido en su toma de decisiones y más eficaz en su ritmo de trabajo, en beneficio todo ello de la Comunidad Sorda a la que representa.

La juventud de sus componentes, -la media de edad no rebasa los 40 años-, ("el futuro está en manos de los jóvenes") ha de ser también motivo de esperanza y de exigencia para cuantos en ellos han puesto su confianza.

Tarea ardua la que tiene ante sí este nuevo Consejo. De su valía, capacidad y ganas de trabajar todos esperamos mucho. "La suerte está echada". Ahora nos toca estar a la espera de los frutos. Pero no ha de ser una espera pasiva. Electores y elegidos estamos comprometidos en una misma meta: dar a la Comunidad Sorda el papel que le corresponde dentro de la Sociedad. Este Consejo no debe, no puede estar solo.

Fue ~~Noticia~~

Reuniones del Consejo y de la Asamblea General de la C.N.S.E.

El pasado 29 de Octubre fue un día importante para la C.N.S.E. ya que en dicha fecha estaban convocadas sendas reuniones de sus dos más importantes Órganos de Gobierno: la Asamblea General y el Consejo. Pero en esta ocasión ambas reuniones tuvieron algo que les daba un carácter especial.

El Consejo, reunido en la mañana de este día, era la última vez que lo hacía con la composición que tuvo hasta ese momento. En esta reunión, además de preparar detalles relacionados con la Asamblea General Ordinaria que se celebró por la tarde, tomó importantes decisiones, como:

Aprobar la solicitud de ingreso en la Confederación de la Federación de Asociaciones de Sordos de Euskalerría (FASE). Asimismo aprobó el ingreso en la C.N.S.E. de las Asociaciones "Sordos 2000 Valencia", de esta capital levantina y de "La Costera", de Xátiva (Valencia).

La Asamblea General celebrada con carácter ordinario por la tarde tuvo como único punto del Orden del Día el conocimiento de los programas presentados por los dos candidatos a la Presidencia con la posterior votación para la elección del nuevo Consejo de la Confederación, adaptado

ya a los nuevos Estatutos.

Primer punto a destacar en estas elecciones es el hecho de que, por vez primera en la historia de la C.N.S.E., ha habido más de un candidato a la Presidencia. En esta ocasión fueron dos las candidaturas presentadas. Pero vayamos por partes y relatemos cómo fue esta Asamblea.

El Presidente saliente, Sr. Cañón, hizo un breve informe de cómo se había llegado a estas elecciones tras la aprobación gubernativa de los Estatutos. Después de ello se pasó a la composición de la mesa electoral, que estuvo integrada por la Presidenta de la Federación de Asociaciones de Sordos de Castilla-León y La Rioja, el Presidente de la Federación de Sordos del Principado de Asturias y el Presidente del Centro Vigués de Xordos. Compuesta así la Mesa, cada uno de los candidatos a la presidencia dispuso de media hora para exponer las líneas de acción en las que se basaba su candidatura, finalizando con la petición del voto de los delegados presentes.

Estos candidatos fueron, por el mismo orden en que intervinieron, D. Antonio Luis García y D. Luis-Jesús Cañón Reguera. Conocido ya el programa de cada uno de ellos y tras unos minutos de descanso, se procedió al momento cumbre: la votación cuyo resultado fue el siguiente:

CANDIDATURA DEL SR. GARCÍA:	15 votos
CANDIDATURA DEL SR. CAÑÓN:	44 votos
VOTOS EN BLANCO:	6

Momento emotivo fue cuando, ya conocido el resultado de la votación, el Sr. García y los integrantes de su candidatura se levantaron para felicitar públicamente a su oponente y ganador, Sr. Cañón y los integrantes de su lista.

A continuación se hizo la presentación de las cuatro personas que se habían presentado para ocupar las tres vocalías con las que, sumadas a los 8 integrantes de la candidatura ganadora, quedaría completado el nuevo Consejo. Estos candidatos fueron: D^a. Amparo Minguet Soto, D. Florencio de los Santos García, D. Luis M. Antón Sanz y D. Antonio Martínez Álvarez. Una nueva votación eliminó al Sr. de los Santos, pasando los tres restantes candidatos a formar ya parte del nuevo Consejo, cuya composición quedó finalmente así:

PRESIDENTE:	D. LUIS-JESÚS CAÑÓN REGUERA
VICEPRESIDENTE 1 ^o :	D. FELICIANO-JESÚS SOLA LIMIA
VICEPRESIDENTE 2 ^o :	D. JOSÉ M ^a . SEGIMÓN VALENTI
SECRETARIA GENERAL:	D ^a . CARMEN CEREZALES
TESORERO:	D. RAMÓN NAVAS RODRÍGUEZ
VOCAL:	D. PEDRO M. GARCÍA
	D. VICENTE BARREIROS
	D. OSCAR L. HERNÁNDEZ
	D ^a . AMPARO MINGUET SOTO
	D. LUIS M. ANTON SANZ
	D. ANTONIO MARTÍNEZ ÁLVAREZ
PRESIDENTE DE HONOR:	D. FELIX-JESÚS PINEDO PEYDRÓ

El nuevo Consejo de la C.N.S.E. (sentados, de izqda. a dcha.): Carmen Cerezales, Feliciano Sola, Luis-Jesús Cañón, José M^a. Segimón y Ramón Navas.

(De pie): Amparo Minguet, Pedro M. García, Óscar L. Hernández, Antonio Martínez Álvarez y Vicente Barreiros.



Aspecto de la sala de la Asamblea con los componentes de la candidatura del Sr. García en primer plano.



El Sr. García en plena exposición de su candidatura



La Presidenta de la mesa electoral, Sra. Pardo, explicando los detalles para la votación.

La C.N.S.E., ya tiene nuevo equipo de Gobierno; un equipo en el que hay que destacar dos cosas: a) por primera vez en toda su trayectoria, la Secretaría General está ocupada por una persona Sorda y b) la edad media de los miembros de este Consejo no rebasa los 40 años. Es pues un equipo en el que priman el protagonismo del sordo y la juventud, y que tiene ante sí retos y metas importantes que alcanzar.

No queremos finalizar esta crónica sin citar a los componentes de la candidatura que, en buena lid y con espíritu democrático supo aceptar el resultado negativo de la votación:

PRESIDENTE:
D. Antonio Luis García

VICEPRESIDENTE 1º:
D. Juan Castilla

VICEPRESIDENTE 2º:
D. Esteban Rivas Alba

SECRETARIA GENERAL:
Dª. Monserrat Peñacoba Madruga

TESORERO:
D. Aquilino Manrique

VOCALES:
D. Juan Antonio Martínez
D. Javier de la Cruz Sande
D. Pedro Méndez Sánchez



El Sr. Cañón expone también su programa electoral



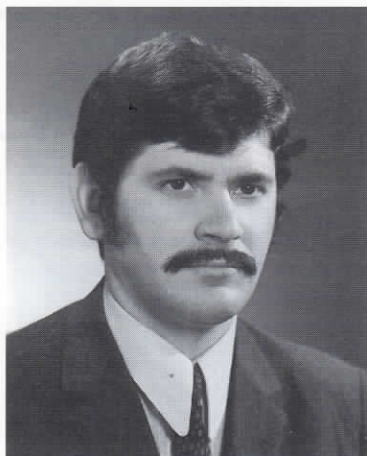
La votación ha terminado y se procede al recuento de votos ante la atenta mirada, a derecha e izquierda, de un representante de cada candidatura.

Momento en que el candidato perdedor felicita al ganador



El Sr. Cañón, finalizada la votación para elegir a los tres vocales, presenta a los nuevos miembros del Consejo.





Falleció el Presidente del Club de Sordos Es- pañoles en Suiza

Antonio Alonso Pelaez, Presidente del Club de Sordos de España en Suiza, falleció en Zurich, donde residía, en la madrugada del 20 de Junio del año en curso, cuando contaba 60 años de edad.

Había nacido en Nueva de Llanes, Asturias, el 16 de Junio de 1934, estudiando en la escuela de sordos de Gijón. Acabados sus estudios, aprendió la profesión de sastre.

Fue socio fundador de la Asociación de Sordos de Gijón, de la que fue presidente en los años 1958 y 1959. Después se trasladó a Suiza, donde ha residido a lo largo de los últimos 32 años desarrollando una meritoria labor en favor de los sordos que le mereció ser condecorado con la Medalla de Honor de la Emigración en su categoría de Bronce, concedida por el ministerio de trabajo de Suiza.

Bajo su dirección se fundó en Zurich el Club Europeo de Sordos, dándose a conocer más allá de las fronteras de la Confederación

Helvética como centro de relaciones sociales y asistencia social para los sordos. En 1975 fue nombrado Presidente de Honor de este organismo. Por sus méritos, le fue encargada la organización del Congreso Europeo de Sordos.

Parte de su gran actividad la desarrolló también en la Federación Internacional de Automovilistas Sordos en la que, desde 1971, desempeñaba el cargo de cajero.

Descanse en paz.

El Ayuntamiento de Santander elimina barreras

Rueda de prensa presentación del programa de eliminación de obstáculos arquitectónicos en la ciudad de Santander y en el acceso a sus playas, por un valor de 60 millones de pesetas y firmado por Inserso, Fundación ONCE y el Ayuntamiento de Santander. De derecha a izquierda, el alcalde de Santander, Manuel Huerta; el Presidente primero ejecutivo de la Fundación ONCE, Rafael de Lorenzo, y el secretario general de la Fundación ONCE, Miguel Pereyra. Santander. Foto: Fernando Nuño.



En colaboración con el INSERSO y la Fundación ONCE, el Ayto. de Santander va a eliminar en el plazo de un año un total de 353 obstáculos arquitectónicos en el centro de la ciudad, en el paseo marítimo y en el barrio de Castilla Hermida.

Dos de las acciones mas interesadas en el proyecto son la adaptación a personas con minusvalía de la biblioteca Menéndez Pelayo y el acceso a las playas de Santander, que quedarán adaptadas para el verano del próximo año.

El importe del proyecto supera los 60 millones de pesetas y serán sufragados por las tres entidades implicadas en él.

Miss América es sorda

Si hace unos años una sorda se hizo famosa al conseguir un Oscar por su interpretación en la película "Hijos de un dios menor", en los últimos días del verano de este año 1994 otra sorda ha saltado a la fama, ahora por razones de belleza. Se trata de Heather Whitestone, de 21 años, nacida en Birmingham, estado de Alabama (EE.UU.), sorda desde los 18 meses a causa de una vacuna contra la difteria y el tétanos, que ha sido elegida Miss América en Atlantic City, revolucionando así el mundo de los concursos de belleza, donde competía con otras 49 jóvenes americanas.

HEATHER WHITSTONE NO PUDO ESCUCHAR SU PROCLAMACIÓN COMO «MISS AMÉRICA». Heather Whitestone, la nueva «Miss América», bailó cuando tuvo que hacerlo. Y posó y pasó por la pasarela como nadie. Pero no pudo oír su proclamación como nueva reina de belleza de su país porque... es sorda, siendo así la primera vez en sesenta y ocho años que una joven con deficiencias físicas es elegida «Miss América». Heather tiene veintidós años, estudia contabilidad y se impuso con claridad a las otras cuarenta y nueve participantes en este certamen, que se ha celebrado en Atlantic City.



La nueva Miss América es sorda desde los 18 meses

Heather Whitestone, de 21 años, es la nueva y bella Miss América, recién elegida en la convención anual de Atlantic City. Heather reúne todos los requisitos para ser la chica más bonita de Estados Unidos en este año pero tiene una característica que la hace diferente a todas las niñas anteriores. La joven, natural de Birmingham (Alabama) es sorda desde los 18 meses. A esta edad una reacción alérgica a la vacuna contra la difteria y el tétanos le causó la sordera, lo que no la dejó eludido para ser elegida primera Miss Alabama y hace unos días, Miss América.



Heather Whitestone, Miss América 1994, es sorda

El pasado 17 de septiembre, en la localidad norteamericana de Atlantic City, Heather Whitestone, una joven sorda de veintidós años, fue proclamada Miss América 1994. Dada su minusvalía, lo que no le impide ser una excelente bailarina, Heather no supo que había sido proclamada nueva reina de la belleza americana hasta que la segunda clasificada le hizo las señas oportunas. Heather Whitestone, representante de Alabama, es estudiante de Contabilidad en una Universidad de Florida.



La FAXPG y la Fundación ONCE elaboran un censo de sordociegos en Galicia

La Fundación ONCE y la Federación de Asociaciones de Xordos do País Galego están intentando elaborar un censo de las personas sordociegas que residen en aquella Comunidad. Entre sus asociados gallegos, la ONCE tiene 40 que son sordas y ciegas, pero es difícil saber el número total de

personas que están afectadas de estas dos discapacidades en Galicia. "Muchos están abandonados y en muchos casos las familias no les dan a conocer", afirma Feliciano Sola, Presidente de la FAXPG quien hizo saber que su Federación está en contacto con los ayuntamientos gallegos para la confección de un censo.

La ONCE y la FAXPG han suscrito un convenio de colaboración cuyo

objetivo es mejorar la atención al colectivo de personas sordociegas a través de un servicio de intérpretes de Lengua de Signos, eliminando así sus barreras de comunicación. Este convenio, para el que la Fundación ONCE ha aportado dos millones de pesetas, tiene una vigencia de cuatro meses aunque, en opinión del delegado territorial de la ONCE en Galicia, será ampliado.

Carta al cielo

Querido Ruperto:

¡Qué suerte y qué obra la tuya!. Te fuiste con la misma sencillez con que viviste entre nosotros, en silencio, sin llamar la atención, sin molestar a nadie..., tal como fueron todas tus acciones a este lado de la puerta en la que hemos quedado, a la espera, cuantos te conocimos y quisimos.

Hace unos años, cuando llegó tu jubilación efectiva en la casa de la Confederación donde compartimos el tiempo de nuestro trabajo, añoré aquellas charlas matinales, antes de que llegaran el resto de los compañeros, en las que también compartías conmigo tus pequeños-grandes problemas, tus preocupaciones, tus críticas, tus ilusiones y penas, tus cosas...haciéndome depositario de lo que llevabas en tu interior y dándome así oportunidad de conocerte más intimamente y poder así valorar la grandeza de tu sencillez y la fortaleza de tu espíritu y la enormidad de tu capacidad para amar.

Pero ahora no, no añoro aquellas charlas. Quedarse en los recuerdos en echar la vista hacia atrás, a lo que fue y ya no es. Prefiero quedarme en el presente mirando hacia adelante. Y de todo aquello que "fue", me quedo con lo que "es": el ejemplo de tu vida con los tuyos y con los que te tuvimos cercano. Por eso no te escribo en pasado, sino en presente pues tu imagen y cuanto nos has dejado ocupan un puesto no en el recuerdo sino en el corazón, donde los sentimientos están siempre en un "ahora" que no pasa, que no envejece.

Junto a esto, hay por aquí muchas cosas que salieron de tus manos y nos hablan de ti: esas pequeñas obras por las que tantas veces te llamé "manitas de oro"; tu presencia está viva entre nosotros: aquí quedan, de momento, "mamá" Carmen, Miguel Ángel, Asun, -"rebautizada" por mi, cumpliendo tus deseos, con tu mismo nombre/gesto-, Sonia, tu nieta Mariam...y con ellos los que somos portadores de los ejemplos de vida que nos dejaste.

Ahora, ahí donde estás y nos esperas, habrás llegado a conocer lo que desde aquí todavía ignoramos, porque "el morir, solo es morir; el morir se acaba. Es pasar una puerta a la deriva y alcanzar lo que se esperaba".

Gracias por todo Ruperto. Hasta siempre. Hasta luego.

Un gran abrazo

Jesús

Ruperto Mancebo Puente, padre de la anterior Secretaria General de la C.N.S.E. Asunción Mancebo, falleció el día 25 de Octubre de 1994, a los 69 años de edad. Afiliado desde su juventud a la Asociación de Sordomudos de Madrid, trabajó durante largos años en nuestra Confederación. En la Asamblea General de 1986 le fue concedida la Medalla de Oro de la C.N.S.E.

Persona querida de todos, tenía un arte especial para el trabajo manual, por lo que continuamente era requerido tanto para hacer múltiples arreglos como para la confección de enseres.

Ruperto ha muerto. Su ejemplo queda entre nosotros. Descanse en paz.



Ruperto con los componentes de la Directiva de la C.N.S.E. en 1979



Cuanto trabajabamos en la C.N.S.E., -y Ruperto ya llevaba muchos años haciendolo-, nos reunimos en una cena para despedir al Sr. Pinedo, que dejaba la Presidencia.



Con motivo de la aparición del nº 100 de nuestra revista, se hizo esta foto que reúne a cuantos entonces colaboraban en ella, con Ruperto incluido.



Momento emotivo en que el anterior Presidente de la C.N.S.E., Sr. Pinedo, impone a Ruperto la Medalla de Oro de la Entidad otorgada por el Consejo de la misma.



Ruperto, junto a Antonio Martín, el día en que nos dejaban ambos para disfrutar del merecido descanso.

Reportaje

II Jornadas Gallegas sobre la Inserción Laboral de las Personas Sordas

Vigo, 15 - 16 Octubre 1994

II Jornadas Gallegas
sobre la Inserción
Laboral de las Personas
Sordas



"ACCESIBILIDAD DEL SORDO
AL MUNDO LABORAL"

Lugar:
Hotel COIA
C/ Sangenjo, s/n (acceso por Av. Castela)
36209 - VIGO (Pontevedra)

Si el año pasado en su primera edición estas Jornadas tuvieron como marco la ciudad de La Coruña, en esta ocasión ha sido Vigo, su Asociación de Sordos en colaboración con la FAXPG, el lugar de celebración de las II Jornadas que, bajo el lema de "Accesibilidad del Sordo al mundo laboral", ha reunido los días 15 y 16 de Octubre a cuantos de dentro y fuera de la Comunidad Sorda están interesados en este tema.

Distintos estamentos de los gobiernos municipal, provincial y regional/autonómico prestaron su colaboración, apoyo y participación para el mayor éxito de las Jornadas. No fue así, sin embargo, por parte de la Confederación de Empresarios de Galicia que, por segundo año consecutivo, no solo no envió a ningún representante suyo a estas Jornadas, sino que ni siquiera tuvo la gentileza de acusar recibo de la invitación que se le hizo llegar y excusar su participación. (Recordamos que para la celebración del I Seminario sobre El Empleo y las Personas Sordas, celebrado en Madrid en Diciembre de 1992 y organizado por la C.N.S.E., tuvimos la misma "acogida" por parte de la CEOE. Será que la mala educación y el desinterés por los temas sociales son la marca que distingue a estas organizaciones. Será...).

Los objetivos de estas Jornadas eran los siguientes:

- * Determinar cual es la formación más adecuada para mejorar la cualificación personal de las personas Sordas. Cursos mixtos o específicos.
- * Estudiar con detenimiento la actual legislación laboral y fomentar los ajustes necesarios para mejorarla.
- * Analizar el momento actual de la integración laboral de los Sordos. Ventajas y desventajas.
- * Continuar analizando las ventajas e inconvenientes del porcentaje reservado en el acceso a puestos de trabajo en las Administraciones Públicas y empresas privadas. Modelo italiano.
- * Evaluar la conveniencia de establecer empresas privadas a manos de las personas sordas.
- * Continuar debatiendo cuáles son las barreras comunicativas que debemos eliminar para fomentar la integración laboral en los centros.

Las ponencias y personas que las desarrollaron, fueron las siguientes:

- INTEGRACIÓN LABORAL DE LAS PERSONAS SORDAS
D. Emilio-Jesús Vea Orte
Director Gerente de ARANS-GUI
- OBJETIVO IRPF 5-EMPRESAS
D. Santos Héctor Rodríguez
Secretario general U.G.T. de Vigo
- LEY LABORAL, APOYO GUBERNAMENTAL, SUBVENCIONES EMPRESAS Y TRABAJADORES
D. Ramón Pérez García
Secretario General CC.OO. de Vigo
- CREAR UNA COOPERATIVA PARA SORDOS
D. Stefan Trömer
Subdtor. de Estudios y Análisis de Proyectos de FUNDOSA GRUPO S.A.
- COMO FUNDAR UNA EMPRESA
D^a. Mercedes Cruz Porrero
Responsable de Formación y Jefa de Taller de CEDEL2
- PLAN PARA LA REACTIVACIÓN DEL EMPLEO DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD
D. Andrés Ramos Vázquez
Consejero y representante del Vicepresidente de la Fund. ONCE.
- PERSPECTIVAS DE FORMACIÓN Y EMPLEO PARA LOS SORDOS EN GALICIA
D. Manuel Otero Raña
Subdtor. General de Empleo de la Xunta de Galicia

Al término de las Jornadas, se pudo establecer que:

● *La tasa de desempleo sigue siendo mayor en las personas discapacitadas que entre el resto de la población.*

● *Las personas Sordas siguen marginadas laboral y socialmente, puesto que la legislación actual, deficiente, no se lleva a la práctica.*

● *Apesar del gran avance que se ha producido, gracias en gran medida a la labor de las distintas Asociaciones y de la Federación, el colectivo de sordos, con sus características específicas, sigue siendo desconocido, tanto por parte de la Administración Pública como de las empresas privadas y de la sociedad en general. No existe una equiparación entre los medios que se utilizan para la eliminación de barreras arquitectónicas y aquellos que se utilizan para eliminar las barreras de comunicación.*

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

1 En una sociedad que valora a sus miembros según lo que estos producen y pueden aportar a la misma, no puede lograrse la plena integración social si ésta no pasa necesariamente por la incorporación al mundo laboral en igualdad de condiciones. El trabajo permite a la persona primero valorarse más a sí misma, fortaleciendo su auto-estima y, segundo conseguir la valoración de la sociedad.

2 La base de la inserción laboral de las personas Sordas debe ser la educación, una educación adaptada a las características de este colectivo, desde el respeto a su Identidad, Cultura y Lenguaje, que comprenda todos los niveles, desde el preescolar hasta el Universitario y permita a las personas Sordas desarrollar todas sus capacidades.

3 La formación y la cualificación profesional son imprescindibles si se quiere lograr no sólo la incorporación al mundo laboral, sino también el acceso a todo tipo de trabajos.

4 Esta formación debe estar adaptada por un lado a las características del Colectivo Sordo y, por otro, a las necesidades del mercado.

5 Se insta a la Administración Pública a realizar un esfuerzo por comprender las distintas realidades que implican las diferentes discapacidades, de forma que se arbitren medidas adaptadas a las necesidades de cada uno de los grupos de discapacitados. Esto no implica, por nuestra parte, ni desunión ni egoísmo, sino un intento de que se reconozca nuestra Identidad como personas Sordas.

6 En la misma línea se pide mayor flexibilidad a la hora de proporcionar recursos, que están pensados para una mayoría. Como ejemplos los Cursos de Formación Ocupacional, pensados para oyentes exigen un mínimo de doce participantes, cuando para las personas Sordas, dados sus problemas de comunicación y la dependencia de un intérprete, el número ideal sería un poco menor.

En cuanto a las posibilidades de empleo:

7 Siguen sin respetarse los porcentajes de reserva de puestos de trabajo para minusválidos. Pedimos que se vigile este tema con especial rigor, denunciando el incumplimiento de los porcentajes de reserva, cuando esto se produzca.

8 Pedimos, asimismo, aumentar este porcentaje hasta alcanzar tasas del 6% que ya se alcanzan en otros países europeos.

9 Apoyamos la idea de crear un Fondo Económico y Social, dedicado a la creación de empleo y sostenido por aquellas empresas que no se encuentren en condiciones de cumplir con el



Discurso "INTEGRACION LABORAL DE LAS PERSONAS SORDAS", por D. Emilio Vea Orte, Director Gerente "ARANS-GUI" de San Sebastian

El Colectivo Sordo demuestra interés especial en las posibilidades de autoempleo, como una forma de acceder a todo tipo de puestos de trabajo, por ello es necesario:

12

Estudiar a fondo las posibilidades de conocer aquella que mejor se adapte al Colectivo Sordo.

13

Arbitrar políticas que posibiliten el inicio de este tipo de actividades, ya que es precisamente esta fase la más difícil de realizar, tanto por la desinformación existente, como por las dificultades de financiación.

Discurso del Presidente de la A.S. de Vigo, Sr. Olivares en las II Jornadas, Sr. Sola Limia, Presidente de la FAXGP, Carlos Principe, Alcalde de Vigo y otros.

porcentaje de reserva de puestos de trabajo. Solicitamos también una mayor difusión de este tipo de ideas.

10

Queremos manifestar nuestro convencimiento de que es mucho más rentable para el Estado convertir a un discapacitado/a pensionista en un trabajador. Esto debe ser asumido por las Administraciones Públicas.

11

Es necesario elevar las subvenciones para la creación de puestos de trabajo, puesto que consideramos que 2.000.000 de pesetas por puesto resulta insuficiente.



Los asistentes a las Jornadas



14

Insistir en la idea de que el Colectivo Sordo debe ser protagonista de su propia historia y debe luchar por presentar proyectos viables y con posibilidades de futuro.

15

En cuanto a la Organización sindical, debemos pensar que si las personas Sordas tenemos una amplia representación en estas organizaciones, podremos hacer más fuerza, dentro y fuera de las mismas, por lo que queremos animar a todos/as a afiliarse. Al mismo tiempo solicitamos un esfuerzo por parte de las organizaciones sindicales, para que tengan en cuenta



Sindicatos; Santos Hector de UGT y Ramón Pérez de CC.OO.

- Carlos Príncipe, Alcalde de Vigo, se ha comprometido a entregar estas recomendaciones al Consejo Económico y Social para su estudio.

- Ante una propuesta de la Federación los sindicatos U.G.T. y CC.OO. se han comprometido a estudiar a fondo la problemática de las personas Sordas, así como a revisar estas recomendaciones, para tenerlas en cuenta en el futuro.

- Ante otra propuesta de la Federación, la Consellería de Familia, Muller e Xuventude ha aceptado celebrar una Jornada de estudio de la problemática laboral Sorda durante el próximo año.

que las personas Sordas unen a su condición de discapacitados/as la de minoría lingüística, por lo que deben realizar un esfuerzo para facilitarnos la comunicación.

16

Por último señalar que una vez creados los puestos de trabajo es fundamental que, tanto la Administración Pública como la empresa privada faciliten el reciclaje de los/as trabajadores/as Sordos/as, permitiéndonos así ir ascendiendo de categoría y ocupar todo tipo de puestos.

A continuación presentamos los compromisos adquiridos por las distintas personas que han participado en estas Jornadas:



Comité Ejecutivo; Alfonso, Jose Luis y Jorge.

Azafatas; Manuela, Celia, Araceli y Conchita



El Consejo Económico y Social animará a la contratación de minusválidos.

El alcalde se comprometió ante los responsables de la Asociación de Sordos a convocar al Consejo Económico y Social para que realice un pronunciamiento en favor de la contratación de personas con minusvalías en las empresas de la ciudad.

Carlos Príncipe manifestó también que en la Oferta Pública de Em-

pleo de este año se tendrá muy en cuenta que se cubra la cuota por la ley "aunque también en eso somos pioneros pues somos la primera ciudad de Galicia que contempla esa circunstancia, lo que pasa es que cuando se habla de minusvalías no siempre se tiene en cuenta a los sordos, ya que se piensa en otro tipo de discapacidades, cuando los sordos pueden desarrollar una actividad normal.

Las manifestaciones del alcalde se produjeron durante la inauguración de unas jornadas sobre la situación laboral de los sordos que fueron clausuradas ayer y en las que durante el fin de semana se debatió la problemática de este sector de la población. Las Jornadas contaron con el patrocinio de la Xunta de Galicia.

Príncipe señaló que "en un momento en que el trabajo escasea, son

Jornadas

las personas con minusvalías las que más sufren estas circunstancias, por lo que es necesario que entre todos hagamos un esfuerzo para remediar esta situación".

La convocatoria del Consejo Económico y Social buscará, según el alcalde "que por parte de sindicatos y empresarios haya una toma de conciencia clara y un pronunciamiento en favor de estas personas".

IV SIMPOSIUM sobre EL SORDO

**"EDUCACIÓN (en L. S.),
FAMILIA SORDA Y
LIDERAZGO"**

Organizado por el Centro Recreativo Cultural de Sordos de Barcelona y la Federación de Sordos de Cataluña, con la colaboración de la Generalidad de Cataluña, el Ayuntamiento de Barcelona y la Fundación ONCE, se ha celebrado los días 4 y 5 de Noviembre este IV Simposium sobre el Sordo que ha tocado temas tan importantes como la Educación, en L. de S.; la Familia y el Liderazgo, con el objetivo "de seguir trabajando en la tarea de dar a conocer a toda la sociedad los problemas de comunicación de nuestro colectivo y seguir el ejemplo de nuestros colegas europeos que han alcanzado importantes niveles de colaboración y ayuda por parte de sus comunidades locales y que nos ayuda a seguir trabajando en España por un futuro más esperanzador para los sordos" como dijo José M. Barreira, Presidente del Comité Organizador en la presentación

Todos los actos tuvieron lugar en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona, "Casa de la Caritat"

Las ponencias impartidas y las personas que las desarrollaron fueron las siguientes:

EDUCACIÓN EN LENGUA DE SIGNOS

- . D^a. Pilar Fernández Viader
Catedrática de Psicología Evolutiva
Universidad de Barcelona
- . D^a. Menchu González Martín
Profesora sorda de Educación Especial y de L.S.C
- . D^a. Hilary Sutherland
Profesora sorda
Universidad de Bristol (Inglaterra)

FAMILIA SORDA

- . D. Giorgio Melloni
Ex presidente de la Asociación de Padres de Alumnos Sordos. (padre oyente de un hijo sordo)
- . D^a. Mercedes Calafell Carrasco
Intérprete y profesora de L.S.C.
(hija oyente de padres sordos)
- . D. Santiago Frigola Segimón
Presidente de la Asociación Comunicación Visual y de L.S.C. (padre sordo con dos hijos sordos)

IV SYMPOSIUM SOBRE EL SORDO

**EDUCACIÓ (EN L.S.)
FAMILIA SORDA
LIDERATGE**

Barcelona,



4 i 5 de Novembre de 1994

LIDERAZGO

- . D. Luis-Jesús Cañón Reguera
Presidente de la C.N.S.E.
- . D. Jeff McWhinney
Estudiante sordo (Inglaterra)

Paralelamente al Simposium se celebró una gran exposición sobre materiales relacionados con los temas del mismo, en la que tomaron parte:

- OTICON (Comunicación sin Barreras)
- C.N.S.E. publicaciones
- EDITORIAL DOSSAT, S.A. publicaciones
- ASOCIACIÓN DE COMUNICACIÓN VISUAL Y DE L.S.C.

(En nuestro próximo número esperamos ofrecer a nuestros lectores más información de este interesante Simposium con los resultados del mismo).



INFORMACION INTERNACIONAL

III SEMINARIO IBEROAMERICANO DE EDUCACIÓN Y REHABILITACIÓN DE LA PERSONA CON DISCAPACIDAD AUDITIVA

Escribe: Félix J. Pinedo

**III SEMINARIO IBEROAMERICANO
DE EDUCACION Y
REHABILITACION
DE LA PERSONA
CON DISCAPACIDAD
AUDITIVA**



20 - 23 DE SETIEMBRE - 1994

**HOTEL CASINO DE ITA ENRAMADA
ASUNCION - PARAGUAY**

ORGANIZAN:

- MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTO
- Departamento de Educación Especial
- INPRO
- Oficina de Cooperación Internacional
- CENTRO DE SORDOMUDOS DEL PARAGUAY

COOPERACION TECNICA:

Ministerio de Asuntos Sociales
Real Patronato de Prevención y Atención a Personas con
Minusvalía.
Madrid - España

Informes: 493.863 - 450.205 - 25.968

Organizado por el Ministerio de Educación y Culto y el Centro de Sordomudos del Paraguay, con la colaboración técnica del Ministerio español de Asuntos Sociales, a través del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía, atento siempre a promocionar y participar en este tipo de actividades que profundizan en la problemática de distintos grupos de minusválidos, sordos en este caso-, se celebró en Asunción, capital de la república del Paraguay, del 20 al 23 del pasado mes de Septiembre el III Seminario Iberoamericano de Educación y Rehabilitación de la Persona con Discapacidad Auditiva. Quien esto escribe, -especialmente invitado por el Centro de Sordomudos paraguayo y el Real Patronato-, tuvo el honor de tomar parte en los trabajos de este Seminario impartiendo tres conferencias y participando en uno de los Paneles del mismo.

La información que aquí se ofrece, muy reducida pese a su extensión, es demostrativa no solo de la buena organización que tuvo este Seminario, sino también de lo interesante y completo de sus trabajos.

PROGRAMA DE CONFERENCIAS Y PANELES

MARTES, 20

La Educación Especial en el Paraguay. Su perspectiva en el marco de la Reforma Educativa.

Lic. LIDIA EDITH AMARILLA
Directora de Educación Especial

PANEL: La educación de las personas con discapacidad auditiva en el Paraguay

Prof. LIDIA GALEANO de DUARTE
Primera Escuela Paraguaya de Sordos

Hna. DIONISIA PERALTA
Escuela Antonio Próvolo

Prof. NIDIA ESTHER TROCHE
Escuela Especial Fonoaudiología

PANEL: Experiencias en los países Iberoamericanos en la Educación, Rehabilitación e Integración de las personas con discapacidad auditiva.

Argentina: ANA M^a de AIMARETTO

Colombia: HENRY MEJÍA

Chile: ENEDINA ÁLVAREZ

España: FÉLIX-JESÚS PINEDO

México: M^a del ROSARIO GUILLÉN

Panamá: MERCEDES BARRAGÁN de PINZÓN

Uruguay: ISABEL PASTOR

JUEVES, 22

Métodos, sistemas y materiales en la intervención con personas con discapacidad auditiva
Dr. SANTIAGO TORRES. España

Educación del niño sordo. El problema de la enseñanza de la lengua escrita
FÉLIX-JESÚS PINEDO PEYDRÓ. España

Investigaciones sobre el lenguaje de señas en el Paraguay
M^a. CRISTINA MONGELÓS. Paraguay

Propuesta de Educación Bilingüe
Prof. ANA MALDONADO de AIMERETTO. Argentina

La familia como factor fundamental el proceso de desarrollo del discapacitado auditivo
HENRY MEJÍA ROYET. Colombia

La integración del niño con discapacidad auditiva en las escuelas regulares. Una experiencia panameña
Lic. MERCEDES BARRAGÁN de PINZÓN. Panamá

Estado actual y proyecciones de la Integración escolar de alumnos con déficit auditivo
ENEDINA ÁLVAREZ. Chile

Comunicación, Lenguaje y Educación de la persona sorda
Dr. SANTIAGO TORRES. España

MIÉRCOLES, 21

Importancia del diagnóstico precoz de las anomalías acústicas.

Dr. OSVALDO TENACE. Paraguay

Nuevos aportes al conocimiento de la hipoacusia sensorineural

Dr. GUILLERMO MACORITO. Paraguay

Lengua de Signos como método para la comprensión de la lecto-escritura para Sordos.

FÉLIX-JESÚS PINEDO PEYDRÓ. España

Revisión teórico-práctica de los métodos en uso para la intervención logopédica con sordos.

Dr. SANTIAGO TORRES. España

Enfoque bilingüe en la educación del niño sordo

Dra. GRACIELA ALICEDO. Argentina

Aplicación de la Informática como apoyo a la Educación del niño con discapacidad auditiva

Lic. MERCEDES BARRAGÁN de PINZÓN. Panamá

La Informática aplicada a la educación y rehabilitación del sordo

Dr. SANTIAGO TORRES. España

Formación de Intérpretes

ISABEL PASTOR. Uruguay

VIERNES, 23

Aspectos legales relacionados a la discapacidad en el Paraguay

Dr. BONIFACIO IRLA AMARILLA

Derechos Humanos y laborales

HENRY MEJÍA ROYET. Colombia

Situación laboral del discapacitado auditivo en el Paraguay

EMILIO PINEDA. Paraguay

Labor de las Asociaciones de Sordos como rehabilitadores.

Actividades para sordos

FÉLIX-JESÚS PINEDO PEYDRÓ. España

TALLERES

MIÉRCOLES, 21

Adaptaciones curriculares para un modelo educativo integrador
prof. GRACIELA ALICEDO. Argentina

La atención temprana del niño con discapacidad auditiva
Lic. MARTHA SUSANIBAR. Paraguay

Recursos técnicos y profesionales para la educación del discapacitado auditivo en el Sistema Regular
Lic. CATALINA DECOUD. Paraguay

Aplicación de la Informática en la rehabilitación de la persona sorda
Dr. SANTIAGO TORRES. España

JUEVES, 22

Experiencias del Programa de integración educativa del niño con discapacidad auditiva en el Paraguay. Rol del equipo de apoyo
EQUIPO DEL PROGRAMA DE APOYO A LA EDUC. INTEGRADA.
Paraguay

Integración de la persona con discapacidad auditiva en el campo profesional
EMILIO PINEDA. Paraguay

Rol familiar en la integración educativa y social de las personas con discapacidad auditiva
Lic. MARCIA de FERREIRA
Lic. ANGÉLICA de GONZÁLEZ
Paraguay

Entrenamiento en el lenguaje de señas
M^a. CRISTINA MONGELÓS. Paraguay

PAÍSES PARTICIPANTES

ESPAÑA
PANAMÁ
COLOMBIA
CHILE
URUGUAY
ARGENTINA
BRASIL
MÉXICO
PUERTO RICO
PARAGUAY

DISCURSO DE LA LIC. LIDIA EDITH AMARILLA GONZÁLEZ,



Directora del Departamento de Educación Especial del Ministerio de Educación y Culto del Paraguay,

ACTO INAUGURAL DEL SEMINARIO.

para programas de prevención, detección e intervención temprana de la discapacidad.

Señores, la Organización Mundial de la Salud ha estimado que al menos el 10% de la población Latinoamericana, está afectada por algún tipo de discapacidad, porcentaje variable dependiendo de la situación de pobreza que viven muchas de nuestras comunidades y revisable a la luz de las conclusiones de la Reunión Mundial de Población celebrada en El Cairo, donde el impacto del aumento de población y empobrecimiento de los recursos recaerá, decididamente, en la población más vulnerable, los discapacitados, cuyo incremento es alarmante.

Así, se estima que para el año 2000 este número aumentará aproximadamente 150.000.000 los niños discapacitados.

No hay duda de que, tanto para los gobiernos como para las organizaciones no gubernamentales, entre las que se incluyen las de personas discapacitadas, esto supone un problema que reclama urgentes medidas de prevención y la aprobación de todos los esfuerzos posibles para mejorar la situación de las personas discapacitadas en cada país.

Uno de los temas y muy importantes que están ocupando estos encuentros internacionales es el de la accesibilidad de las personas discapacitadas, es decir, el derecho a ejercer libremente sus derechos básicos.

Uno de los mayores problemas que tienen las personas discapacitadas de Iberoamérica, a diferencia de los demás continentes, es el de la accesibilidad. Si no se empiezan a superar estas barreras, será muy difícil acceder a la rehabilitación y al trabajo, elementos vitales para la integración, puesto que la rehabilitación compromete la acción total de la comunidad con el fin de integrarlo en su seno.

La falta de uno de nuestros senti-

La reciente Conferencia Mundial sobre Necesidades Educativas Especiales, acceso y calidad, celebrada en la ciudad de Salamanca, España, en el mes de Junio próximo pasado y organizada por el Gobierno Español y la UNESCO, donde tuvimos la oportunidad de participar, culminó con la Declaración de Salamanca, donde los responsables de los gobiernos, de organizaciones intergubernamentales allí representadas, reafirmaron su compromiso de Educación para Todos, reconociendo la necesidad y urgencia de facilitar el acceso a la educación a todos los niños, jóvenes y adultos con necesidades educativas especiales.

Se proclamó el derecho fundamental a la educación que cada niño y niña debe ser diseñada considerando las características particulares, habilidades, intereses y necesidades de aprendizaje únicos, que las personas con necesidades educativas deben tener acceso a las instituciones regulares e integrarse a un sistema pedagógico centrado en el niño, donde las instituciones educativas regulares representen el medio menos segregado y núcleo de una sociedad integradora y promotora de una Educación para Todos.

Por otro lado, se solicita a los gobiernos dar la más alta prioridad política y presupuestaria para mejorar los sistemas educativos de modo que puedan incluir a todos los educandos con necesidades educativas especiales, así como

dos, ya sea en menor o mayor grado, no es motivo para dejar de usufructuar los derechos que a cualquier ciudadano le corresponden; una persona sorda es aquella que únicamente no puede oír.

“Uno de los mayores problemas que tienen las personas discapacitadas de Iberoamérica, a diferencia de los demás continentes, es la accesibilidad.”

Es la educación de calidad la que permitirá colocar en un nivel profesional acorde con las exigencias de un mundo cada vez más tecnologizado y competitivo. Y los hoy aquí reunidos estamos fervientemente convencidos de ello.

En este momento de los grandes avances de las comunicaciones internacionales y telemáticas y por vía satélite, todavía falta mucho que resolver en cuanto a las dificultades de comunicación a nivel inmediato en muchos aspectos de la vida de la persona sorda que aún no accede a las actividades correspondientes.

Es por ello importante elevar el nivel de conciencia o sensibilidad social hacia las necesidades especiales de este grupo carenciado, de modo que la sensibilidad constituya algo más que una meta o concepto abstrac-

to, sino un claro derecho humano, a tener siempre en cuenta.

Un factor básico para la solución de estos problemas es la disponibilidad de recursos humanos adecuadamente cualificados y en cantidad suficiente, especialmente en los sectores de los Servicios Asistenciales.

La política del gobierno del Presidente Juan Carlos Wasmosy se caracteriza por la especial preocupación y atención al Sector discapacitado del país, por ello se vienen promoviendo e impulsando el desarrollo de programas en los sectores de educación, salud, trabajo, bienestar social, entre otros, tendentes a la integración plena y mejoramiento de la calidad de vida de estas personas, en un momento histórico para la Patria caracterizado por la participación e igualdades plenas de los ciudadanos que habitan el Paraguay, así como la cooperación entre naciones. Y la concreción de este III SEMINARIO es una muestra de ello al haber asumido el compromiso de realización de este evento a través del Ministerio de Educación y Culto, conscientes de que la educación y rehabilitación es un deber, derecho y compromiso de todos, como reza el lema de nuestro Seminario.

El I y II Seminario Iberoamericano fueron realizados en 1990 en la ciudad de Montevideo y en 1992 en Río de Janeiro, ocasiones en que se analizaron diversos temas con relación a la Educación y Rehabilitación de las personas con discapacidad auditiva. En este III Seminario analizaremos los avances que han tenido los países del área en relación a las propuestas que surgieron de los anteriores, por lo que hemos considerado importante abordar temas referentes al diagnóstico e intervención precoz, integración educativa, rehabilitación funcional y laboral, sistemas, métodos y materiales de intervención pedagógica; alternativas de sistemas de comunicaciones en la educación de las personas con discapacidad

auditiva; la participación de la familia; cuestiones legales, derechos humanos, situación laboral y la informática aplicada.

En este III Seminario participarán destacados profesionales provenientes de los países de España, Panamá, Colombia, México, Puerto Rico, Chile, Uruguay, Argentina, Brasil y Paraguay. A nivel nacional, son convocados profesionales de la salud, educación, trabajo, bienestar social, padres y organizaciones de personas discapacitadas.

Es, además, una oportunidad para evaluar la educación de las personas sordas en Paraguay en el marco de las nuevas tendencias de Educación y Rehabilitación.

Este emprendimiento constituye, además, una muestra del trabajo conjunto de las entidades oficiales con las organizaciones de discapacitados, como en esta ocasión el Centro de Sordomudos del Paraguay, con quienes hemos compartido este desafío.

Es de destacar el interés del Real Patronato de Prevención y de Atención a Personas con Minusvalía del Ministerio de Asuntos Sociales de España por acompañar y respaldar esta convocatoria iberoamericana con el propósito de crear espacios de carácter social, científico y cultural con el objetivo de analizar y evaluar los logros que en materia de Educación y Rehabilitación de las personas con discapacidad auditiva van obteniendo en los países de la región, así como generar acciones para el establecimiento de programas de cooperación interna y políticas locales.

En nombre de la organización de este III SEMINARIO IBEROAMERICANO DE EDUCACIÓN Y REHABILITACIÓN DE LAS PERSONAS SORDAS doy la bienvenida a nuestras autoridades nacionales, invitados especiales extranjeros y participantes esperando su máxima contribución al éxito del Seminario.

En razón a la mayoría de lectores -sordos- de nuestra revista, de la extensión de las demás conferencias y, desde luego, del interés intrínseco de esta, optamos por reproducir la comunicación original de la sorda paraguaya M^a. Cristina Mongelós, no dudando que satisfará a nuestros lectores.

Conferencia Cristina Mongelós.



La lengua de señas utilizada por los sordos paraguayos puede calificarse en lengua de señas del área urbana y del área rural. La lengua de señas utilizada por los sordos del área urbana tiene muchas similitudes con la lengua de señas utilizada por los sordos argentinos y uruguayos. Esta influencia viene de los sordos paraguayos que hicieron sus estudios en esos países, en tiempos en que aún no existían las escuelas de sordos en el Paraguay.

Fue con la base humana constituida por estos sordos que se fundó la primera asociación de sordos del Paraguay, el Centro de Sordomudos del Paraguay. Posteriormente, con la creación de las primeras escuelas especiales para sordos, se repitió la experiencia de otros países: la lengua de señas era proscrita y sistemáticamente perseguida en las escuelas donde el oralismo era el único sistema aceptado. Entonces, la lengua de señas continuó sobreviviendo en los grupos de sordos adultos, y aun dentro de las escuelas, clandestinamente, por-

Orígenes de la lengua de señas que utilizan los sordos paraguayos

que la llama de la libertad del espíritu humano es tal vez el fuego más difícil de apagar.

Con el correr del tiempo la lengua de señas paraguaya fue enriqueciendo lentamente su vocabulario. Los métodos impuestos por las escuelas de sordos limitaron fuertemente el desarrollo humano de los sordos. Tal es así, que hasta ahora los magros resultados obtenidos en la educación de los sordos han significado, antes que nada, un importante grupo humano precariamente alfabetizado, con poca o ninguna base para la vida independiente.

Consecuentemente, la lengua de señas continuó sirviendo antes que nada como un medio de comunicación al servicio de la interacción social de los sordos, con poca o ninguna utilización con fines educativos.

Fue recién en la década de los 80, que la lengua de señas comenzó a ser considerada seriamente con fines educativos, pero no precisamente en las escuelas, sino por algunas sectas religiosas que ya conocían su importancia para la captación de adeptos en las comunidades de sordos. Este es el caso de la secta de los Testigos de Jehová, que desarrollaron una importante labor en la formación de intérpretes, que les permitió ganar muchos fieles entre los sordos paraguayos. Hoy día, este grupo religioso es el que cuenta con la mayor cantidad de intérpretes oyentes existente en el país. Paralelamente realizaron importantes esfuerzos para ampliar el vocabulario de señas utilizado por los sordos, siempre con fines exclusivamente proselitistas. Tal es así que algunas señas utilizadas corrientemente ahora, tienen su origen en los grupos de sordos e intérpretes que trabajan con la secta.

Otro aporte de significación para el estudio de la lengua de señas paraguaya, fue la recopilación efectuada por el Prof. Wilfred Lichtenberger, experto alemán que trabajó unos años en nues-

tro país investigando la lengua de señas utilizada por la comunidad sorda. Fruto de su trabajo fue el primer diccionario de señas paraguaya editado. Los resultados consignados en esta publicación, sin embargo, no fueron del todo satisfactorios para la comunidad sorda, que considera que el mismo contiene errores y omisiones que limitan su valor.

El Centro de Sordomudos, desde 1991, realizó algunos cursos de formación de intérpretes oyentes. La falta de continuidad frustró gran parte de los esfuerzos, por lo cual actualmente hay una sensible carencia de intérpretes adecuadamente formados para prestar servicios de apoyo a los sordos.

LA LENGUA DE SEÑAS EN EL MEDIO RURAL PARAGUAYO

La tendencia moderna de considerar a los sordos como una minoría bilingüe debería tener mayor aceptación en el Paraguay, si consideramos que este es un país bilingüe que reconoce la existencia de los idiomas español y guaraní.

Los sordos paraguayos del medio rural utilizan una lengua de señas propia que probablemente surgió espontáneamente como respuesta a las necesidades de comunicación de los grupos de sordos existentes en esas comunidades, con poco o ningún contacto con los demás sordos del área urbana.

Pero la particularidad más notable de estas comunidades es el alto grado de integración que existe entre las señas empleadas por los sordos campesinos y el idioma del entorno que es el guaraní. Tal vez esto se deba a que el idioma guaraní es un idioma que resume mucho, a semejanza de la lengua de señas. Por ejemplo, cuando un campesino quiere decir "YA SE FUE", esto en guaraní se resume en una palabra: "OJOMA".

*M^a. CRISTINA MONGELÓS -
PARAGUAY*

Entrevista

a Lidia Edith Amarilla,
directora del departamento
de educación especial
del ministerio de
educación y culto

¿Quiere exponer para nuestros lectores sus impresiones sobre el Seminario?

A nivel de los países Iberoamericanos se ha podido apreciar la voluntad política en torno a las innovaciones de los enfoques educativos y de rehabilitación dirigidos a las personas con discapacidad auditiva. Como testimonio de ello ha sido la asistencia de 10 países a nuestra convocatoria, sin desestimar la presencia de los demás países que por razones de recursos no han podido asistir.

Ha sido palpable en este aspecto la unidad de criterios manifestados por los expositores en torno al avance o a las innovaciones en este campo, en particular en el tema de la educación bilingüe, sin tampoco dejar de lado la importancia del manejo de la tecnología de punta en la educación y rehabilitación de las personas con discapacidad auditiva.

¿Qué juicio le merece la participación activa de los sordos?

Cabe destacar como otro aspecto la participación de las Asociaciones de Sordos en la organización de este tipo de eventos y la presentación de propuestas como agentes protagonistas de su educación e integración, rompiendo las estructuras tradicionales donde las autoridades educacionales controlaban el sistema educativo para ellos.

Asimismo, ha sido una oportunidad para compartir, difundir e informar avances en las investigaciones

lingüísticas con relación al lenguaje gestual de las personas sordas y su utilización en el campo educacional.

¿Qué repercusión prevé que puede tener en Paraguay el Seminario?

A nivel nacional ha constituido un gran impacto por cuanto es la primera vez en el país que se realiza un Seminario de esta envergadura en el área de la discapacidad auditiva. En materia de Educación Especial se han reforzado los delineamientos de cambio que la dirección de educación especial de Paraguay viene implementando como parte de la reforma educativa nacional.

¿Qué conclusiones sacarán del bilingüismo?

El enfoque bilingüe, enfatizado en este encuentro, plantea un cuestionamiento al gran sector que consideraba el oralismo como la meta educativa y única alternativa para la integración de las personas con discapacidad auditiva.

¿Qué opinión ha sacado de los asistentes y participantes en general?

Ha sido muy estimulante la participación activa, expectante e interés de los padres por informarse, capacitarse y encontrar respuestas preocupaciones y la superación de los prejuicios en torno a la comunicación del sordo.

DOCUMENTO FINAL DEL SEMINARIO

Entregamos a esta Asamblea el resultado de cuatro días de ardua labor de trabajo compartido y fructífero.

Estamos satisfechos de haber logrado reunirnos y trabajar juntos por el éxito del III SEMINARIO IBEROAMERICANO DE EDUCACIÓN Y REHABILITACIÓN DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD AUDITIVA realizado en la ciudad de Asunción durante los días 20, 21, 22 y 23 de Septiembre de 1994.

Este evento ha demostrado la necesidad y voluntad de ratificar los derechos de los niños, jóvenes y adultos discapacitados auditivos para que alcancen un futuro digno.

Agradecemos a los representantes del Gobierno por su presencia y aporte que reflejan su voluntad, responsabilidad y sensibilidad política y social, como así también a los técnicos por su contribución y su compromiso que reafirman la necesidad del diálogo abierto y permanente para dimensionar positivamente la educación, la habilitación y rehabilitación de la persona con discapacidad auditiva.

Agradecemos a los padres por traer el conocimiento que resulta de la experiencia cotidiana, base de la fuerza que tenemos para luchar con ellos. Gracias a las personas con discapacidad auditiva que compartieron sus experiencias.

A pesar de las tendencias positivas que hoy se observan en nuestros países y en el mundo en este campo, aún tenemos un gran desafío que es el cambio de actitudes con respecto a la integración y habilitación.

Estamos en la certeza que para mejorar substancialmente los niveles de educación y acceso a la cultura de las personas con discapacidad auditiva debemos primero respetar su condición de personas con sus propias formas de comunicación para lograr el desarrollo pleno de sus potencialidades.

La siguiente declaración expresa una afirmación de nuestro compromiso.

DECLARACIÓN DE ASUNCIÓN

Nos reunimos en esta ocasión para celebrar el III SEMINARIO IBERO-AMERICANO DE EDUCACIÓN Y REHABILITACIÓN DE LA PERSONA CON DISCAPACIDAD AUDITIVA en la ciudad de Asunción del Paraguay y organizado por el Ministerio de Educación y Culto a través del Departamento de Educación Especial, el Instituto Nacional de Protección a Personas Excepcionales -INPRO- y la Oficina de Cooperación Internacional en coordinación con la Asociación de Sordomudos del Paraguay y la cooperación técnica del Real Patronato de Prevención y Atención a Personas con Minusvalía del Ministerio de Asuntos Sociales de Madrid -España-, con la concurrencia de 10 países de América (España, Panamá, Colombia, Chile, Uruguay, Argentina, Brasil, México, Puerto Rico, Paraguay), incluyendo personas con discapacidad auditiva, jóvenes, familias y profesionales.

Los participantes nos comprometemos:

- * A trabajar conjuntamente hacia políticas de desarrollo educacional y laboral en favor de la integración social de las personas con discapacidad auditiva.

- * Queremos una sociedad basada en la equidad y la igualdad, que asegure una mejor vida y se reconozca y acepte las diferencias como elemento fundamental de la convivencia social.

- * Efectivizar las estrategias y acciones que conduzcan a la aceptación de las particularidades de las personas sordas con una forma de comunicación y una cultura propias que constituyen una comunidad lingüística y a partir de esa aceptación promover la integración del sordo en la sociedad global.

Las sociedades y los gobiernos tenemos el deber de proporcionar los medios educativos asegurando la calidad de los servicios a través de la

capacitación de los profesionales y a la vez proveyéndolos de recursos técnicos.

Crear formas de asociación y cooperación nacional e internacional despertando la conciencia pública relativa al tema que nos convoca; desarrollando y compartiendo sistemas de información e investigación y garantizando el apoyo a los servicios existentes y crear los necesarios.

- * Los signatarios y las instituciones representadas trabajaremos en pos de las propuestas concretas emanadas de este seminario y nos ratificamos en las declaraciones Montevideo y Río de Janeiro.

Firmado en Asunción a los 23 días del mes de Septiembre de 1994

Direct. del Dpto. de Educ. Esp. MEC.

Pte. Asoc. de Sordomudos del Paraguay.

Representante de la F.M.S.

Real Patronato de A.S.

España

Sra. TERESA C. DE WASMOSY

CONCLUSIONES DEL TALLER TEMA:

INTEGRACIÓN DE LA PERSONA CON DISCAPACIDAD AUDITIVA EN EL CAMPO PROFESIONAL

- * Difundir más por los medios de comunicación la información sobre trabajo de los sordos y los oficios que pueden desempeñar.

- * Contactar con industriales y comerciantes para hablarles sobre la inserción laboral de los jóvenes sordos.

- * Impulsar la creación de centros de capacitación a nivel nacional.

- * Plantear la reforma de la Legislación laboral en lo referente a los discapacitados.

- * Organizar más Seminarios para estudiar más completamente el tema laboral.

Enedina Álvarez (Chile), F. J. Pinedo (España), Isabel Pastor (Uruguay) y Henry Mejía (Colombia), en una de las mesas durante el Seminario. (Foto cortesía de D. Marcial Godoy)



TEMA:

BILINGÜISMO

* Recomendar a las instancias educativas que se asesoren con aquellos profesionales que tienen experiencia en la educación bilingüe para iniciar rápidamente experiencias piloto en las escuelas para sordos, que manifiesten interés, fundamentalmente entre los más pequeños.

* Recomendar a aquellos que se ocupan de educación especial, la implementación de cursos de Lengua de Señas para intérpretes y futuros profesores de sordos.

* Recomendar que en la formación de los futuros profesores de Educación de Sordos, hasta ahora exclusivamente en Métodos Orales, (Universitarios, terciarios, etc.) se prevean los cambios en la Metodología Bilingüe.

* Involucrar a la familia en los cambios, desde el principio del programa pedagógico.

* Coordinar acciones con las asociaciones de padres y las Comunidades de Sordos, desde los Ministerios de Educación y/o Sociales.

* Comprender que la vía más eficaz para propender a una buena integración social es facilitar a las personas sordas una educación e instrucción escolar que les permita acceder a una situación laboral digna.



F.J. Pinedo en una de sus intervenciones. A su lado D^a. Lucy Rivas de Godoy, directora de la Primera Escuela Paraguaya de Sordos y esposa del Director-Fundador de la misma D. Marcial Godoy. (Foto cortesía de D. Marcial Godoy).

TEMA:

FAMILIA

* La familia requiere que se le de toda la información posible, no solamente en los aspectos médicos y educativos, sino también sobre los aspectos socio-culturales y humanísticos de la persona sorda.

* Las familias deben procurar un mayor acercamiento y contacto con las Asociaciones de Sordos con el fin de intercambiar ideas y experiencias.

* Las familias deberían conocer desde un principio las diferentes formas de comunicación y no recibir únicamente información de una.

* Las familias deberían realizar un permanente intercambio de información con otros organismos de Padres internacionales.

* La familia debe conocer que la persona sorda vive dentro de dos comunidades y como tal se debe educar al niño para que aprenda a vivir y desenvolverse en ambas.

* Es importante no generalizar sobre la problemática de la persona sorda y mirar sus particularidades e individualidades.

C.N.S.E. y el equipo que número a número hace posible nuestro encuentro con los lectores y amigos de
FARO DEL SILENCIO
deseamos a todos una muy feliz Navidad y un nuevo año pleno en éxitos y progreso.



D. Santiago Torres Monreal (Real Patronato - España-) trabajó incansablemente en todo el Seminario con conferencias y demostraciones. (Foto DOPIN)



Un grupo de sordas paraguayas signando el himno de su país en la ceremonia inaugural. (Foto DOPIN)

La representación española: Santiago Torres (Real Patronato) y Félix-Jesús Pinedo (CNSE - FMS). La omnipresente uruguaya Isabel Pastor, Directora de A. Sociales y Coordinadora de Intérpretes de CINDE, hizo de intérprete voluntariamente en L. de S. internacional, suponiendo una ayuda que nunca agradeceremos lo suficiente. (Foto cortesía de D. Marcial Godoy)



El pasado 23 de este mes tuvo lugar la clausura del tercer Seminario Iberoamericano de Educación y Rehabilitación de las personas con discapacidad auditiva, realizado en nuestro país. Del mismo participaron más de 300 profesionales de diversos países de Iberoamérica. Varios aspectos que hacen relación a la situación del deficiente auditivo fueron analizados en la oportunidad. Uno de los deseos propuestos de mayor trascendencia es que el lenguaje de signos sea reconocido oficialmente como lengua materna del sordo.

Sordos desean que el lenguaje de signos se reconozca oficialmente

En el congreso de discapacidad auditiva concluido días pasados en nuestro país, profesionales de diversos países de América analizaron y presentaron planes y deseos para mejorar la situación del sordo, tales como: que el lenguaje de signo sea reconocido oficialmente como lengua materna del sordo, que se dispongan de medios necesarios para su educación, que haya un servicio de intérpretes de sordos en las escuelas, universidades y otros lugares, para asegurar la comprensión y comunicación de los mismos.

El Dr. Santiago Torres, representante del Real Patronato de Atención y Prevención de Personas con Minusvalía de España, dijo que se ha visto que todos los países latinoamericanos tienen proyectos muy interesantes de educación e integración del deficiente auditivo en sus escuelas de asistencia. "Esto garantiza que en un futuro próximo la persona con discapacidad auditiva podrá integrarse a la sociedad con plenos derechos", acotó.

"España, a través de los organismos encargados de la discapacidad, quiere reforzar los lazos de unión y de colaboración mutua, realizando intercambios de profesionales, y colaborando a una mejor capacitación de los mismos. En este nivel, creo que el intercambio que se ha producido en este seminario es bastante satisfactorio", expresó.

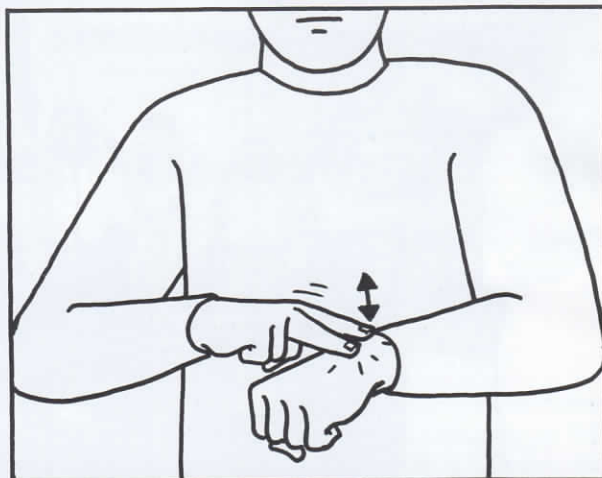
También dijo que actualmente se están dando cuenta, en todas las políticas educativas, que el éxito de las personas sordas en la vida social adulta está precisamente en poner unas buenas bases escolares en la primera infancia. "Se ha visto la necesidad de hacer política de detección temprana de la sordera. La mayoría de las minusvalías se detectan al nacer, en cambio la sordera, es frecuente que pase un año, dos, o tres, y en países un poco descuidados a nivel sanitario, recién a los cinco o 10 años detectan que hay un sordo", explicó Torres.

Agregó que "cuando la sordera imposibilita un desarrollo normal del principal medio de comunicación, que es el lenguaje, el no detectarla de manera muy temprana hace imposible que se puedan establecer tratamientos adecuados para que se desarrolle el lenguaje a pesar de la sordera".

Remarcó que las políticas educativas deberían, a continuación de las políticas sanitarias, entrar a actuar para que los niños detectados con sordera en los primeros meses o en el primer año de vida pudieran pasar a programas de estimulación temprana. Estos serían seguidos luego en las escuelas normalizadas, por programas de integración. Cuando haya desarrollado el lenguaje gestual y oral podrá ingresar posteriormente a las escuelas normales, e inclusive integrarse a estudios superiores y ser un ciudadano que pueda tener autonomía total a nivel sociolaboral.

El exponente de Colombia, de la Federación Mundial de Sordos, Henry Mejía Royet, señaló que hoy día existe un plan de acción que pretende abolir las leyes que están perjudicando a las personas sordas, y primordialmente que el lenguaje de gestos sea aceptado por todos, como lengua materna del deficiente auditivo.

Lic. Lidia Amarilla, directora del Dpto. Especial del MEC, Dr. Santiago Torres, representante de España; Lic. Enedina Alvarez, representante de Chile; Félix Jesús Pinedo, de España; Henry Mejía Royet, de Colombia y Cristina Mongelós, del Centro de Sordos del Paraguay.



PARAGUAY. Este es el signo correspondiente a este país, ya que se utilizan otros erróneos por lo general. Este signo ha sido consultado a la Asociación Nacional de Sordos del Paraguay, confirmandonos ser el correcto.

* Los actuales métodos que utilizan el oralismo por sí solo o asociados a otros métodos (palabra Complementada, bimodalismo, etc.) tienen una aplicación muy válida y una utilidad innegable en muchos casos de sordera y debe continuar su estudio, desarrollo y experimentación.

* Igualmente el lenguaje de signos debe ser investigado en lo posible asociado a otros métodos como recurso educativo.

* La estimulación y aprovechamiento de restos auditivos recurrien-

do a diagnóstico precoz, prótesis bien adaptadas y todo recurso tecnológico, es necesaria para la educación del niño.

* Los recursos humanos en Centros Escolares de Integración: logopedas y profesores de apoyo deben estar debidamente potenciados.

* La figura del intérprete en Centros escolares de Integración y la de líderes sordos como auxiliares para favorecer la autoestima del niño no oyente, es una experimentación recomendable.

* Es necesario facilitar y promover

el acceso del sordo a la titulación al Magisterio porque se convierte en profesor de sordos.

* Para cualquier planificación o política educativa es necesario contar con la opinión de los sordos adultos (Asociaciones), así como informarles en las evaluaciones, seguimiento de planes, etc.

* Los padres deben recibir una información lo más extensa posible de toda metodología educativa, valorada imparcialmente, así como un asesoramiento cuidadoso.



Gaceta del Sordo

ORGANO OFICIAL DE LOS SORDOS DE ESPAÑA



Asociación de Sordomudos *Cádiz*

Los días 25 y 26 de Noviembre, esta Asociación ha organizado una Conferencia en torno al tema "Idiosincrasia de la Comunidad Sorda" a lo largo de la que se van a analizar los temas punteros y de mayor actualidad

del colectivo de sordos. Temas tales como: "Actitud de las personas Sordas ante la Sociedad", "la Cultura Sorda y la Comunidad Sorda", "Conseguir la autoestima: factores que intervienen", "Los derechos humanos de las

personas Sordas", "La Comunidad Sorda en la familia", "La Lengua de Signos" y "El Bilingüismo", son demostrativos de nuestra afirmación.

Confiamos ofrecer más amplia información en nuestro próximo número.

Celebración de Aniversarios

El segundo semestre de este año 94 ha sido abundante en festejos de Aniversario de distintas de nuestras Asociaciones:

CÓRDOBA:

Desde el 23 de Julio y hasta el 5 de Enero próximo está celebrando el XXX Aniversario de su Fundación.

ASOCIACION PROVINCIAL
DE SORDOMUDOS
DE CORDOBA



PROGRAMA DE LAS FIESTAS
CON MOTIVO DEL
XXX ANIVERSARIO DE
NUESTRA ASOCIACION

Del 25 de Julio de 1.994 al 5 de Enero de 1.995
Córdoba

MATARÓ:

15 años de actividad que se demuestran en el programa preparado para celebrar esta efemeride. Comenzaron los actos el 3 de Septiembre y finalizaron el 30 de Octubre.

(1979 - 1994)
SEPTIEMBRE
OCTUBRE



XV
ANIVERSARIO

REUS:

Entre el 3 de Septiembre y el 6 de Noviembre, esta Asociación catalana ha desarrollado su programa para celebrar su XVIII Aniversario fundacional.

CLUB DE SORDOS DE
REUS Y PROVINCIA
PLAZA PEÑIS 10 6-37

ANIVERSARIO
DE SU
FUNDACION



SEPTIEMBRE
OCTUBRE
NOVIEMBRE
1994



MANRESA:

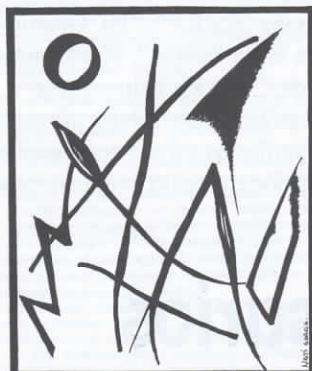
Otra Asociación catalana, la más veterana de las que aquí reseñamos, celebra el XLI Aniversario de su fundación con un animado y completo programa de actos que se ha desarrollado desde el 4 de Septiembre hasta el 11 de Diciembre.



**CASA SOCIAL DEL SORD
DE MANRESA I COMARQUES**

C/ Circumval·lació, 35-bajos - MANRESA
DECLARADA DE UTILIDAD POR L. DE 10 OCTUBRE 1980
FONDO NACIONAL DE ASISTENCIA SOCIAL

XLI ANIVERSARIO



PROGRAMA

del 4 de septiembre al 11 de diciembre de 1994

MOTRIL:

Esta Asociación de la Costa del Sol granadina ha celebrado también su aniversario: 17 años de actividad.

XVII ANIVERSARIO
DE LA ASOCIACION DE
SORDOS
"VIRGEN DE LA CABEZA"
DE MOTRIL



SABADELL:

La celebración del XXXV Aniversario de la Asociación sabadellense culminó el sábado 8 de Octubre con un programa entrañable:

Presentación del libro de poesía **HUELLAS EN EL CAMINO**, de Inés Polo, a cargo del poeta Juan Romero.

Entrega de diplomas y certificados a los alumnos de los cursos de Lengua de Signos.

Inauguración de una exposición de pintura, escultura, fotografía y trabajos manuales, realizados por sordos afiliados a la Asociación.

Y, como cierre, una copa de cava.



BURJASSOT:

Un sencillo pero completo programa, desarrollado entre el 14 de Octubre y el 17 de Diciembre ha sido la base de una doble celebración: el IX Aniversario de la Asociación y el I de la inauguración de su sede social



CARTAGENA:

Un programa con actividades de todo tipo, desarrolladas entre los meses de Noviembre y Diciembre ha servido a esta Asociación para celebrar su XVIII Aniversario.



LA CORUÑA:

La Agrupación de Sordos de la ciudad de la Torre de Hércules, en los meses de Septiembre y Octubre, ha celebrado el XXIII Aniversario de su Fundación, dando comienzo con el traslado a Madrid de buena

parte de sus asociados para participar en el Día del Sordo. Conferencias, concursos, debates, deportes, video y, como colofón, una buenacopa de vino galego, fueron los actos preparados y celebrados con esta ocasión.



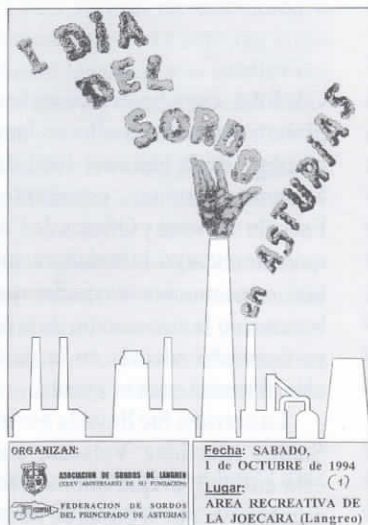


Federación de Sordos del Principado de Asturias

I DÍA DEL SORDO EN EL PRINCIPADO DE ASTURIAS

La recién creada Federación de Sordos del Principado de Asturias se muestra muy activa. Así, a poco de su fundación, ha querido celebrar ya el Día del Sordo y, aunque en con una semana de retraso sobre la fecha fijada por el Federación Mundial -último domingo de septiembre-, para no hacerla coincidir con la misma celebración habida en Madrid de la que ya informamos ampliamente en nuestro número anterior, lo puso en práctica el pasado 1 de octubre, teniendo como lugar de celebración la localidad de Langreo, aunque en ello participaron y colaboraron las cuatro Asociaciones que integran esta nueva Federación.

Concursos de todo tipo, con primacía de los culturales, conferencias, deportes y entrega de premios, fueron la base de este primer Día del Sordo preparado y celebrado con gran ilusión por los sordos asturianos.



ORGANIZAN:
ASOCIACIÓN DE SORDOS DE LANGREO
(OSLAV - AMIGOS DE LA COMUNICACIÓN)
FEDERACIÓN DE SORDOS DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS

Fecha: SABADO, 1 de OCTUBRE de 1994
Lugar: LUGAR RECREATIVO DE LA JOECARA (Langreo)

Jueves, 22 de septiembre de 1994

La igualdad con el oyente

La asociación de Langreo organiza, el próximo 1 de octubre, el «día del sordo»

El próximo día, 1 de octubre, se celebrará, por vez primera en el Principado, el «día del sordo», organizado por la Asociación de Sordos de Langreo (OSLAV - AMIGOS DE LA COMUNICACIÓN) y la Federación de Sordos del Principado de Asturias. La comunidad sorda celebrará con día los problemas que les que se enfrentan dentro de la sociedad, y reivindicará, entre otros objetivos, la abolición de las leyes que los discriminan respecto al empleo. La discriminación todavía permanece porque sordos y oyentes no han conseguido establecer un vínculo de cooperación mutua.

Cada jueves por la tarde, la Asociación de Sordos de Langreo abre sus puertas con el fin de ayudar a los sordos a integrarse en la sociedad. En esos momentos disponen de una sala para atender a los sordos, lo que facilita la apertura del local durante un horario más amplio. José Carlos

COMARCAS-NALON

LA NUEVA ESPAÑA 23



Personas sordas, realizando actividades en la escuela taller de Langreo.

Comas, presidente de la Federación de Sordos del Principado de Asturias (FESOPRAS), declara que esta iniciativa pretende ser un punto de encuentro entre la comunidad sorda y la sociedad oyente.

El primer día del sordo se celebrará en la localidad de Langreo, donde se realizará una serie de actividades culturales, deportivas y recreativas. El objetivo principal es concienciar a la sociedad sobre los problemas que enfrentan los sordos y promover la igualdad de oportunidades.



Los sordos de Asturias piden igualdad de oportunidades

El colectivo se reunirá en La Joecara

La igualdad de oportunidades es el lema que se llevará a cabo en la celebración del primer día del sordo en Asturias. El colectivo se reunirá en La Joecara, un lugar recreativo de Langreo, donde se realizará una serie de actividades culturales, deportivas y recreativas. El objetivo principal es concienciar a la sociedad sobre los problemas que enfrentan los sordos y promover la igualdad de oportunidades.

Agrupación de Sordos de Orense

Durante los días 9 al 12 de Octubre, la Comisión de Cultura de la Agrupación de Sordos de Orense organizó una excursión por tierras de Aragón y de Castilla. El 9 salimos de Orense hacia el pueblo natal de Juan Pablo Bonet, Torres de Berellén, en Zaragoza, donde pudimos contemplar, el día 10, el monumento a él levantado en la plaza que lleva su nombre, junto a la casa Consistorial.

De allí nos acercamos a Zaragoza donde visitamos la Basílica del Pilar, La Seo, el recinto de la Aljafería, la iglesia de S. Pablo, el palacio de los condes de Arguillo y el Museo de Bellas Artes. También visitamos, cómo no, la sede de la Agrupación de Sordos.

Tras pasar la noche en un hotel de Alhama de Aragón, en la mañana del día 11 visitamos el paraje del Monasterio de Piedra. Por la tarde nos fuimos

hasta el pueblo donde nació el gran pintor sordo D. Francisco de Goya: Fuendetodos.

El día 12 era nuestra intención llegar hasta Oña pero el conductor se equivocó de ruta y ante la imposibilidad de cumplir con nuestro itinerario inicial, nos llegamos hasta Burgos, que es también una maravilla.

Alfonso Santos



Asociación provincial de sordos de Córdoba

El pasado día 8 de mayo se celebró en Córdoba una tradicional Romería ofrecida a Ntra Sra. de Linares. Para este evento se unen diferentes asociaciones y peñas de nuestra ciudad y se realiza la peregrinación al Santuario de la Señora. Dada la importancia dentro del mundo peñista y de asociaciones de nuestra ciudad, el delegado de cultura de la Asociación Provincial de Sordos de Córdoba, el señor Angel Onorato Balmont, pensó que la Asociación podía participar en este evento pasando a ser una de las actividades que se van a celebrar con motivo del 30 aniversario de la Asociación y así fue como por primera vez en estos 30 años se decidió participar en la "Romería de Ntra. Sra. de Linares".

Una vez aprobada la idea por la Junta Directiva, se pasó a seleccionar gente para organizar la carroza que posteriormente nos llevaría al Santuario. Así pues, se eligió al señor Juan Manuel Aranda Carmona para que fuese el coordinador y responsable de esta actividad, quién además diseñó la carroza, la cual evocaba el gran monumento cordobés conocido mundialmente, como es la Mezquita de Córdoba y la vez se combinaba con diferentes manos realizadas en corcho, que mostraban algunos signos muy importantes dentro de la lengua de Signos y del mundo sordo, como podían ser: "identidad", "cultura", "lengua de Signos", etc... Con ello se pretendía difundir la cultura y la lengua del colectivo sordo a otros colectivos no conocedores de ella.

La carroza fue elaborada por personas sordomudas íntegramente. Entre estas personas podemos mencionar a Justo Molero Molero, Presidente de la Asociación de sordomudos de

Córdoba, cuya profesión es la de carpintero y gracias a ello se facilitó el montaje de la carroza; José Antonio Martínez Jiménez, estudiante de la Escuela de Artes y Oficios de Córdoba, quien se encargó de la elaboración artística; otros muchos asociados que colaboraron en la elaboración de la carroza, participando además en la peregrinación formada para el evento.

La carroza fue llevada por el señor Santos Martínez Valseca, socio de esta entidad, al que también hay que nombrar ya que a pesar de no haberlo hecho nunca, nos llevó y nos trajo de una manera sobresaliente.

La Asociación participó junto con otras 19 asociaciones y peñas más, consiguiendo el 9º premio por el que se nos entregó un trofeo como recuerdo y 20.000 pts. La verdad es que el 9º puesto es un lugar muy honroso para ser la primera vez que participamos,

como nos dijeron muchos oyentes de otra asociación que también lo hacían por primera vez y consiguieron el 16º puesto. Es por ello para nosotros un orgullo ese lugar, como también fue un orgullo y una gran satisfacción que cuando nos entregaban el trofeo y el dinero, el resto de los participantes comenzaron a aplaudir con gran energía, pero no aplaudían con palmas, si no con las manos alzadas como lo hacemos dentro del colectivo sordo. Y fue también una gran satisfacción recibir participaciones en años sucesivos, por parte de representantes del Ayuntamiento de Córdoba y de otras Entidades Públicas.

Es por lo contado anteriormente por lo que ya estamos pensando en la carroza del año que viene, ya que a pesar de no haber participado en estos años de atrás, sí lo haremos en los sucesivos.

Carroza alegoría de la Mezquita de Córdoba realizada por la Asociación



Por JOTACEPE

Los resultados de las elecciones en España para el Parlamento Europeo

	1994			1989	
	Votos	%	Escaños	%	Escaños
PARTIDO POPULAR	7.453.900	40,59	28	21,70	15
PSOE	5.719.707	31,14	22	40,20	27
IZQUIERDA UNIDA	2.497.671	13,60	9	6,20	4
CONVERGENCIA I UNIO ⁽¹⁾	865.913	4,72	3	4,30	2
COALICION NACIONALISTA ⁽²⁾	518.532	2,82	2	1,94	1
EUROPA DE LOS PUEBLOS ⁽³⁾	39.339	1,30		1,53	1
FORO-CDS	183.418	1,00		7,20 ⁽⁴⁾	5
HERRI BATASUNA	180.324	0,98		1,72	1
COALICION ANDALUCISTA ⁽⁵⁾	140.445	0,76		1,88	1
BOLQUE NACIONALISTA GALEGO	139.221	0,76			
GRUPO VERDE	109.657	0,60			
A.E. RUIZ MATEOS	82.410	0,45		3,90	2
IZQUIERDA DE LOS PUEBLOS	NO SE PRESENTAN			1,85	1
OTROS	234.347	1,28			
TOTAL	18.364.794	100	64	100	60

Censo: 31.558.724 Porcentaje de Participación: 59,1%
 Votantes: 18.664.053 Abstenciones: 12.894.671

(1) Convergencia Democrática de Catalunya y Unió Democrática de Catalunya. (2) Partido Nacionalista Vasco, Coalición Canaria, Unió Valenciana, Partido Aragonés Regionalista, Coalición Galega y Unió Mallorquina. (3) Eusko Alkartasuna, Esquerra Republicana de Catalunya, Accio Catalana, Entesa Nacionalista i Ecologista, Tierra Comunera y Partido Nacionalista Castellano. (4) Los resultados de 1989 corresponden al CDS. (5) Coalición Andalucista-Poder Andaluz: Partido Andalucista y Partido Andaluz del Progreso. Los resultados de 1989 corresponden al Partido Andalucista.

Grupos políticos del Parlamento Europeo	Eurodiputados	OBSERVACIONES
Partido de los Socialistas Europeos (PSE)	198	22 de PSOE
Partido Popular Europeo (PPE)	157	28 de P.P., 1 de Unio Democrática y 1 de PNV
Partido Europeo de los Liberales, Demócratas y Reformistas. (ELDR)	43	2 de Convergencia Democrática de Cataluña
Izquierda Unitaria Europea (IUE)	28	9 de Izquierda Unida e Iniciativa por Cataluña
Forza Europa (FE)	27	Todo grupo de Forza Italia
No Inscritos (NI)	27	
Alianza Democrática Europea (ADE)	26	
Los Verdes (V)	23	
Coalición Radical Europea (CRE)	19	1 de Coalición Canaria
Europa de las Naciones (EDN)	19	Grupo de los contrarios a la profundización de la integración europea.

Próximo número: Lista de los diputados españoles en el Parlamento Europeo

BOLETIN DE SUSCRIPCION

FARO DEL SILENCIO

Confederación Nacional de Sordos de España
C/ Alcalá, 160, 1º F, 28028 Madrid

Sres.

Ruego me consideren suscriptor de la revista **FARO DEL SILENCIO** por un periodo de:

☐ Un año. **Abonando la cantidad de:**

☐ Pts. 3.090 (IVA Inc.) ☐ US\$ 50 (certificado, extranjero) ☐ US\$ 42 (correo normal, extranjero)

Mediante: ☐ Giro postal ☐ Talón nominativo ☐ Reembolso

Nombre y apellidos:

Calle o Plaza: Núm.: Piso:

Ciudad: Provincia:

País:

Profesión: Sordo ☐ Oyente ☐



“ DO CUMEN TOS ”

CONFERENCIA MUNDIAL SOBRE NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES

Marco de acción sobre necesidades educati- vas especiales (2)

DIRECTRICES DE ACCION EN EL PLANO NACIONAL

A) POLÍTICA Y ORGANIZACIÓN

13.

La educación integrada y la rehabilitación apoyada por la comunidad representan dos métodos complementarios de impartir una enseñanza a las personas con necesidades educativas especiales. Ambos se basan en el principio de integración y participación y representan modelos bien

comprobados y muy eficaces en cuanto a costes para fomentar la igualdad de acceso a aquellas personas con necesidades educativas especiales, que es parte de una estrategia nacional cuyo objetivo es conseguir la **educación para todos**. Invitamos a los países a que tengan en cuenta las acciones que a continuación se detallan a la hora de organizar y elaborar la política de sus sistemas de enseñanza.

14.

La legislación deberá reconocer el principio de igualdad de oportunidades de los niños, jóvenes y adultos con discapacidades en la enseñanza primaria, secundaria y superior, en la medida de lo posible, en centros integrados.

15.

Se deberían adoptar medidas legislativas paralelas y complementarias en sanidad, bienestar social, formación profesional y empleo

para apoyar y hacer efectivas las leyes sobre educación.

16.

Las políticas educativas a todos los niveles, tanto nacional como local, deberían estipular que un niño o niña con una discapacidad

asista a la escuela más cercana: es decir, a la escuela que debería asistir si no tuviera esa discapacidad. Las excepciones a esta norma deberán ser aprobadas sólo en los casos en que sea necesario asistir a instituciones especiales.

17.

La integración de niños con discapacidades deberá en lo posible formar parte de los planes de "educación para todos". Incluso en

aquellos casos excepcionales en que sea necesario escolarizar a los niños en escuelas especiales, no es necesario que su educación esté completamente aislada. Se deberá procurar que asistan a tiempo parcial a escuelas regulares. Se deberán tomar las medidas necesarias para conseguir la misma política integradora de jóvenes y adultos con necesidades especiales dentro de la enseñanza secundaria y superior, así como en los programas de formación. También se deberá prestar la atención necesaria para garantizar la igualdad de acceso y oportunidades a niñas y mujeres con discapacidades.

18.

Las políticas educativas deberán tener en cuenta las diferencias individuales y las distintas situaciones. La importancia del lenguaje

designos, como medio de comunicación para los sordos, por ejemplo, debería ser tenida en cuenta, y se deberá garantizar que todos los sordos tengan acceso a la enseñanza en el lenguaje de signos de su

país. Debido a las necesidades específicas de comunicación de los sordos y los sordo/ciegos, habrá que establecer los mecanismos necesarios para que reciban educación en las escuelas especiales o clases especiales dentro de las escuelas regulares.

19.

La rehabilitación apoyada por la comunidad deberá formar parte de una estrategia general destinada a impartir una enseñanza y una

capacitación eficaces en función de los costos para personas con necesidades educativas especiales. La rehabilitación apoyada por la comunidad deberá constituir un método específico de desarrollo comunitario que tienda a rehabilitar, ofrecer igualdad de oportunidades y facilitar la integración social de personas discapacitadas. Su aplicación deberá ser el resultado de los esfuerzos combinados de las propias personas discapacitadas, sus familias y comunidades y de los servicios educativos, sanitarios, profesionales y de asistencia social.

20.

Tanto las políticas como los modelos de financiación deberán fomentar y propiciar la creación de escuelas integradoras. Habrá que derri-

ribar los obstáculos que impidan el traslado desde escuelas especiales a escuelas regulares y organizar una estructura administrativa común. Los resultados en cuanto a integración deberán ser evaluados por medio de estadísticas y encuestas en las que podamos comprobar el número de alumnos con discapacidades que se benefician de los recursos, conocimientos técnicos y equipamiento destinado a las personas con necesidades educativas especiales, así como el número de estudiantes matriculados en las escuelas regulares con necesidades educativas especiales.

21.

Se deberá mejorar a todos los niveles la coordinación entre los responsables de la enseñanza y los de la salud y

asistencia social con objeto de establecer una convergencia y una complementación eficaz. En los procesos de planificación y coordinación también se deberán tener en cuenta el papel que puedan desempeñar las organizaciones semi-públicas y las organizaciones no gubernamentales. Será necesario realizar un mayor esfuerzo para conseguir el apoyo de la comunidad para satisfacer las necesidades educativas especiales.

22.

Las autoridades nacionales se encargarán en particular de supervisar la financiación externa y cerciorarse de que, en colaboración con

los asociados a nivel internacional, esté en consonancia con las políticas y prioridades nacionales cuyo objetivo es la **educación para todos**. Las organizaciones de ayuda bilaterales y multilaterales, por su parte, deberán estudiar detenidamente las políticas nacionales en lo que se refiere a necesidades educativas especiales a la hora de la planificación y aplicación de los programas de enseñanza y áreas relacionadas con los mismos.

B) FACTORES ESCOLARES

23.

La creación de escuelas integradoras que atiendan un gran número de alumnos en el área rural y urbana supone la formulación de políticas

claras y contundentes sobre la integración y una adecuada financiación, un esfuerzo a nivel de información al público para luchar contra los prejuicios y fomentar las actitudes positivas, un extenso programa de orientación y formación profesional, y los necesarios servicios de apoyo. Será necesario introducir los cambios que a continuación se detallan en la escolarización, y muchos otros, para el éxito de las escuelas integradoras: edificios, organización de la escuela, programa de estudios, pedagogía, evaluación, dotación de personal, ética escolar y actividades extraescolares.

24.

La mayoría de los cambios necesarios no se limitan a la integración de los niños con discapacidades. Estos cambios forman parte de una reforma de la

enseñanza que es necesaria para mejorar su calidad y pertinencia y la promoción de un mejor aprovechamiento escolar por parte de todos los alumnos. La **Declaración Mundial sobre Educación para Todos** recalcó la necesidad de un modelo que garantice la exitosa escolarización de toda la población infantil. La adopción de sistemas más flexibles y adaptadores capaces de tener en cuenta las diferentes necesidades de los niños contribuirán para conseguir el éxito en la enseñanza y en la integración. Las siguientes directrices se centran en los puntos que han de ser tenidos en cuenta a la hora de integrar a los niños con necesidades educativas especiales en escuelas de integración.

Flexibilidad de los programas de estudio

25.

Los programas de estudio deberán adaptarse a las necesidades de los niños y no al contrario. Por consiguiente, las escuelas deberán ofrecer opciones curriculares

que se adapten a los niños con capacidades e intereses diferentes.

26.

Los niños y niñas con necesidades educativas especiales deberán recibir un apoyo adicional en el programa regular de estudios, no elaborar un

programa de estudios diferente. El principio rector será el de dar a todos los niños la misma educación, con la ayuda adicional necesaria a aquellos que la requieran.

27.

La adquisición de conocimientos no es solo una mera cuestión de instrucción formal y teórica. El contenido de la enseñanza deberá responder a las necesidades de los individuos a fin de que éstos puedan participar plenamente en el desarrollo. La instrucción deberá relacionarse con la experiencia propia de los alumnos y con sus intereses concretos para así motivarlos más.

Para vigilar el progreso de cada niño, se deberán revisar los procedimientos de evaluación. La evaluación operacional deberá integrarse en el proceso educativo ordinario para mantener al alumno y al profesor informados del dominio del aprendizaje alcanzado, determinar las dificultades y ayudar a los alumnos a superarlas.

28.

Para vigilar el progreso de cada niño, se deberán revisar los procedimientos de evaluación. La evaluación operacional deberá integrarse en el proceso educativo ordinario para mantener al alumno y al profesor informados del dominio del aprendizaje alcanzado, determinar las dificultades y ayudar a los alumnos a superarlas.

Los niños y niñas con necesidades educativas especiales deberán recibir un apoyo adicional en el programa regular de estudios, no elaborar un programa de estudios diferente. El principio rector será el de dar a todos los niños la misma educación, con la ayuda adicional necesaria a aquellos que la requieran.

29.

Se deberá prestar un apoyo continuo a los niños con necesidades educativas especiales, desde una ayuda mínima en las aulas ordinarias hasta la aplicación

de programas de apoyo pedagógico suplementarios en la escuela y ampliándolos, cuando sea necesario, para recibir la ayuda de profesores especializados y de personal de apoyo exterior.

30.

Cuando sea necesario, se deberá recurrir a asistencias técnicas apropiadas y asequibles para conseguir una buena asimilación del programa de estudios y facilitar la comunicación, la movilidad y el aprendizaje. Las asistencias técnicas resultarán más económicas y eficaces si proceden de un centro común en cada localidad, cuando se disponga de los conocimientos técnicos para ajustar las asistencias a las necesidades individuales y para mantenerlas actualizadas.

Se deberán crear capacidades y efectuar investigaciones en el plano regional y nacional para elaborar la tecnología de apoyo apropiada para las prestaciones educativas especiales.

31.

Se deberán crear capacidades y efectuar investigaciones en el plano regional y nacional para elaborar la tecnología de apoyo apropiada para las prestaciones educativas especiales.

BOLETIN DE PEDIDO

D/Dña.:

Tel: Con domicilio en:

Calle: Provincia:

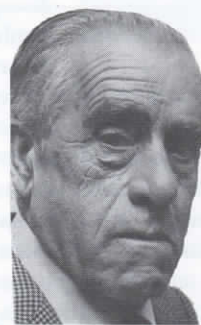
Desea recibir: ejemplares del libro:

NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL

Autor Felix Jesús Pinedo Peydro

por correo certificado al precio de 3.708 pts. (IVA incluido)
más 280 pts. de gastos de envío

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
ALCALA, 160, 1º F - 28028 MADRID



Recuerdos de mi vida (43)

Nos fuimos a vivir a la semi buhardilla de la calle de la Montera, 22, compartiéndola con mis hermanos Pepe y Maruja, pues en esa casa teníamos ubicado el seguro de enfermedad con la Sociedad "La Honradez" que nos habían transmitido mis padres. Esta mutualidad tenía un cuadro médico de primera clase, que atendió a mi esposa adecuadamente. En la casa de la calle de Cartagena habíamos tenido como vecinos al matrimonio Martín Monge y Segura Sánchez, sordomudos, él antiguo compañero del Colegio nacional de Sordomudos y Ciegos. Tenían dos hijos oyentes: el mayor murió antes de cumplir los 20 años, de tuberculosis; la pequeña quedó afectada de poliomielitis y llamaron a una hermana que residía en Barcelona para que la cuidase. Al llegar a Madrid no quiso que la asistiera ningún médico, en contra de los consejos que le daba. la puso en manos de una curandera de su pueblo natal, en la provincia de Guadalajara. Esta asistencia fue fatal para la niña, que quedó parcialmente paralítica, sordomuda como sus padres y anormal, tres desgracias que se podían haber evitado al ser asistida por un médico. La hermana la llevó a Barcelona. Cuando, al paso del tiempo, yo residía en dicha ciudad, los visitaba frecuentemente, hasta que la niña murió en la pubertad. Asistí a su agonía y entierro como, también, a los de los padres y cuñados de Martín, cuya familia había inmigrado a Barcelona, procedentes de su pueblo en el que tenían arrendadas unas tierras de su propiedad a unos familiares. El hijo póstumo de Martín, como su viuda viven todavía, cuando escribo estas memorias, rodeados de hijos y de nietos, muy felices y compenetrados. Martín murió tras una larga tuberculosis que le tuvo internado en varios sanatorios. La hermana, ya muy anciana, sigue en Barcelona con su hija soltera y el otro hijo casado y con hijos que le han dado nietos catalanes.

Y, como siempre, me distraigo y aparto con otras historias de la mía propia. Continuo en lo concerniente a ella. Como iba diciendo, nos instalamos en Montera, 22. Teníamos dos sirvientas, hermanas, que mis padres nos habían mandado desde Toledo para que nos atendieran y cuidaran de mi esposa, llevándola al médico y dándole los medicamentos que precisaba. Las dos se portaron admirablemente, llegándolas a considerar como de la propia familia. Una de las hermanas aprendió la dactilología y la mímica. Al enviudar quise casarme con ella, pero me rechazó y se ha mantenido soltera. Hubiese sido un buen matrimonio. Ella está sana y rolliza y con una salud envidiable... No pudo ser. Mis padres y familia tuvieron fuertes altercados con la de mi esposa por el engaño que me habían hecho, ocultándome la enfermedad de mi

esposa. Pidieron que se anulase mi matrimonio. Yo me negué a ello, por cariño y tierna compasión a la que era mi esposa. Ella era inocente e ignoraba toda la enfermedad que padecía pues nunca se lo dijeron. Toda su familia, menos la hermana muerta, ignoraban el medio de comunicarse con ella. Yo no quise abandonarla en esas condiciones y la soporté con paciencia. tal vez no la atendí debidamente pero ello fue motivado por mi constante dedicación a la Asociación y a mi trabajo profesional, que me lo impedían.

En esa situación, el matrimonio fue de mal en peor por las continuas desavenencias entre nuestras respectivas familias y la de ella conmigo. Insiné a mi esposa para que rompiera definitivamente toda relación con los suyos y se integrase en los míos. Ella, a pesar del desprecio en que la tenían, amaba entrañablemente a sus padres y hermanos y me manifestó que no podía vivir separada de ellos. Quise que se marchase a Toledo, junto a mis padres, para que recibiera más cuidados y la viese el Dr. marañón, que tenía amistad con mis padres y pasaba temporadas en su Cigarral, próximo a la finca de la que mi padre era administrador. No quiso aceptarlo por los motivos expuestos. Un aciago día me encontré con una desagradable sorpresa: al volver del trabajo, encontré una nota notificandome que se marchaba a casa de sus padres.

Me enteré por las sirvientas que su hermano había estado en mi casa despojándose de varios enseres que a pesar de ser míos, pues ella no aportó nada al matrimonio, se los llevaba creyéndolos de ella. la nota, indudablemente, fue redactada por él, pues mi esposa no tenía el léxico necesario para escribirla. Yo no quise más complicaciones, no reclamé nada y dejé las cosas como estaban; tampoco quise, ante la presión de mi familia, que insistía, en reclamar el divorcio. Pensé que volvería muy pronto. No fue así, pues la perdí para siempre. Poco después, un día al salir del trabajo me esperaba Martín Monge: me notificó que mi esposa había fallecido en casa de sus padres, donde la habían llevado sin mi consentimiento. Su familia se comportó inicuaamente conmigo al no comunicármelo. La sorpresa y la pena me causaron una gran depresión nerviosa y al querer retener el llanto tuve que sentarme en un banco con una hemorragia nasal. Lloré amargamente y me atreví a ir a su casa y al entierro. No saludé, ni hablé una sola palabra con ellos, pero no me impidieron la entrada. En el entierro hubo dos presidencias de duelo: la de la familia y la mía, acompañado de Martín Monge. recibimos, por separado, el pésame de los concurrentes, entre ellos muchos sordomudos. Así terminó este desgraciado matrimonio. Pero mi accidentada vida continuó con nuevas incidencias desagradables, como verán si siguen mi historia.

(continuará)

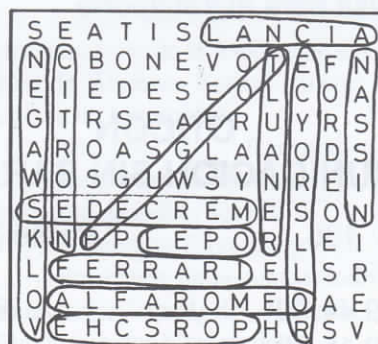
AGENDA

ACTO	LUGAR Y FECHA	ORGANIZACIÓN Y DIRECCIÓN
XII CONGRESO DE LA FEDERACIÓN MUNDIAL DE SORDOS	Viena (Austria) del 6 al 15 de Julio de 1995	WFD '95 ICOS Congress Organisation Service GmbH Schleifmühlgasse, 1 A-1040 VIENNA, Austria
XVIII CONGRESO INTERNACIONAL DE EDUCACIÓN DE SORDOS	Tel Aviv (Israel) del 16 al 20 de Julio de 1995	Universidad de Tel Aviv (Israel) Secretaría: ICED/1995 P.O. Box 50006 Tel Aviv 61500 (Israel)
V CONFERENCIA NACIONAL DE MUJERES SORDAS UNIDAS	Seattle WA (EE.UU.) Agosto de 1995	ADWAS 2366 Eastlake Av East Suite 201 Seattle WA 98102-2366 EE.UU.

SOLUCIONES PASATIEMPOS

	1	2	3	4	5	6	7	8
A	C	A	B	O	T	I	L	O
B	E	S	O	S	E	R	O	S
C	N	A	T	O	T	I	M	A
D	O	R	A	S	A	S	A	S
E	B	A	T	A	B	A	L	A
F	O	J	A	L	A	T	A	R
G	C	A	J	A	B	U	D	A
H	A	R	O	S	A	N	O	S

CRUCIGRAMA



JEROGLIFICO

▼ UN SEISMO

(UN - SEIS - M - O)

SOPA DE LETRAS

-
- 1º. Renault
 - 2º. Lancia
 - 3º. Peugeot
 - 4º. Porche
 - 5º. Citroen
 - 6º. Nissan
 - 7º. Rolls-Royce
 - 8º. Volks wagen
 - 9º. Ferrari
 - 10º. Opel
 - 11º. Alfa - Romeo
 - 12º. Mercedes.

D.T.S. OTICON

DISPOSITIVO TELEFONICO PARA SORDOS

El DTS es un dispositivo, que permite a los sordos comunicarse telefónicamente, utilizando el aparato telefónico. La comunicación se realiza mediante un teclado y un visor, donde se puede transmitir y recibir un mensaje.



Principales Características del D.T.S. OTICON:

- Conexión directa a la red telefónica o a través del aparato telefónico
- Contestador automático con la posibilidad de recibir varios mensajes
- Autonomía de unas tres horas, con batería recargable
- Posibilidad de escribir el mensaje antes de efectuar la llamada
- 3 memorias de mensaje: recibido, enviado y contestador automático
- Mensaje de alarma con voz en vivo
- Bolsa para el transporte

OTICON COMUNICACION SIN BARRERAS

Ctra. de Canillas, 138
28043 - Madrid
Telf.: (91) 759.44.99
Fax : (91) 300.15.08

Passeig Sant Joan, 172 - 2º - 2ª
08037 Barcelona
Telf.: (93) 457.30.08
Fax : (93) 457.33.03

DTS: (91) 300.07.16

VIAJES

ISRAEL-JORDANIA: UN FASCINANTE E IMPREVISTO VIAJE

Por Ricardo García Lucas

Pues sí, fue imprevisto porque pensaba ir a otro sitio pero como en Febrero tuve un accidente y el alta médica no me la dieron hasta el 29 de Julio, hasta ese día no reservé las vacaciones y cogí lo que en ese momento había.

Así que el 2 de Agosto me planté en el aeropuerto de Madrid-Barajas y para las 21,30 estaba volando en dirección a Amman, a donde llegamos a las 2,20 del día 3 (aquí son las 3,20). Después de descansar y desayunar en el hotel, hicimos una excursión por los Castillos del Desierto, saliendo a las 11,30; empezamos por el Castillo de Qasr Kharanah que sirvió de posada a las caravanas de camellos que recorrían el desierto hacia Arabia y el norte de la región. Luego el Qasr Amra, de principios del siglo VIII y que cuenta con un grupo de baños en edificio de triple bóveda y en el interior hay pinturas al fresco. Después de comer nos dirigimos al Qasr Azraq, en pleno oasis del mismo nombre, que fue un fuerte nabateo-romano y en este oasis se encuentran los únicos pantanos de limpias aguas en un desierto de unos 19.000 kms. Todos los castillos están en ruinas, mejor o peor conservados.

El día 4 salimos del hotel a las 8,45 en dirección a Israel por el puente Allenby, a donde llegamos a las 10. Este puente fronterizo es punto obli-

gado para ir a Israel y volver. En 15 minutos se hacen los trámites de salida en la parte jordana sin bajar del autobús. A dos o tres kms. está el citado puente que es de estructura de hierro y calzada de tablones de madera de unos 10 m. de largo (el río en si tiene de 2 a 3 m. y poca agua); es estrecho, por lo que solo se puede pasar en una dirección a la vez. La presencia militar es visible a ambos lados, pero mucho más ostentosa en el lado israelí, -metralleta en mano, bunkers, alambradas, etc.-; en el com-

declaración del video...Después montamos en el autobús de Israel y partimos a las 12 para, diez minutos después, estar en Jericó, la ciudad más baja del mundo (270 m. bajo el nivel del mar) y considerada las más antigua (unos 10.000 años). No verás las célebres murallas porque están destruidas, pero podrás ver el palacio del Califa Hisham en ruinas y, desde aquí, la antigua Jericó que se encuentra en la colina de Tel Es-Sultan y un buen panorama. Continuamos hacia el norte y paramos en Beit Shean para visi-

tar las ruinas romanas, destacando el templo cananeo y el anfiteatro de 15 gradas semicirculares con capacidad para 7.000 espectadores. Llegamos a Tiberiades, que está a 118 kms. de Jericó, a las 14,45. Comemos y a las 15,40 al autobús para una excursión a Cafarnaum: visita de la antigua sinagoga y los cimientos de la casa de S. Pedro sobre los que se ha construido una capilla-iglesia de forma octogonal; visita-

mos después la iglesia de la Multiplicación, edificada en el lugar donde Cristo multiplicó panes y peces. De vuelta a Tiberiades, se pasa por el lugar del Sermón de la Montaña. Tiberiades es, hoy día, un renombrado centro turístico de moda, con toda la parafernalia que esto supone, incluyendo barcos-discoteca que, de noche,



Haifa, el mayor puerto de Israel

plejo aduanero de la parte israelí, alejado del puente, se baja del autobús jordano y, de dos en dos o por familias, se dejan las maletas, video...en un carro que va por un lado y las personas por otro para pasar el control de personas y pasaporte para, de seguido, ir a otra habitación donde están las maletas y hacer el control de maletas, la



Jerusalem desde el Monte de los Olivos. En primer lugar la ciudad vieja amurallada y al fondo la nueva.

surcan el mar de Galilea con su música, luces de colores y rayos de luz al espacio; en nada recuerda a Cristo.

El día 5 salimos a las 8 a Nazaret (30 kms.), donde visitamos la iglesia de la Anunciación construida sobre el emplazamiento exacto donde el Arcángel Gabriel anunció a María el nacimiento de Jesús. Tiene un campanario de 47 m. de altura; al lado, la iglesia de S. Gabriel y, un poco más adelante, la iglesia de S. José, donde estaba el taller de carpintero. La cripta, bajo esta iglesia, se dice que sirvió de vivienda a la familia de Cristo.

Partimos para Acre (45 kms.) a donde llegamos a las 10,30. Aquí hay varias cosas para visitar, - fortificaciones, mezquitas, etc., pero lo más importante es la ciudad subterránea; la historia es que los hospitalarios de S. Juan de Jerusalem hicieron de Acre una ciudad-fortaleza inexpugnable; más tarde, en el siglo XVIII, un pachá hizo construir una ciudadela encima de esta ciudad. bajo la ciudadela se esconde, pues, un sinnúmero de criptas, refectorios, pasadizos secretos, -nosotros pasamos por uno de 65 m. de largo-, etc. Mas tarde, esta ciudad subterránea fue utilizada como prisión e incluso los británicos ejecutaron allí a varios resistentes judíos.

Salimos de Acre hasta Haifa (23 kms.), el mayor puerto de Israel. Subimos al monte Carmelo desde donde se tiene una preciosa vista de

toda la ciudad; en el mismo monte hay un precioso jardín persa de cuidadas flores. Seguidamente partimos hacia Cesarea (40 kms.) ciudad fundada por Herodes en honor de César Augusto (año 40 a. de C.), donde estalló la insurrección del año 66 que, en el 70, condujo a la destrucción del 2º Templo de Jerusalem y el suicidio de los zelotas en la fortaleza de Massada. Se visitan las ruinas del foro, el anfiteatro donde los romanos echaban a las fieras a los judíos y el acueducto, de 9 kms. de largo.

Partimos para Tel Aviv (45 kms.) centro financiero del país. Pasamos

por el paseo del mar Mediterráneo, donde suelen estar los grandes hoteles, hasta el barrio antiguo de Jaffa, - muy bonito, por cierto-, y hacemos un breve recorrido en el autobús por la ciudad, continuando a Jerusalem (62 kms.) a donde llegamos a las 7 de la tarde.

El día 6 salimos, a las 8,30, hacia Belén (10 kms.): ¡qué pena de ciudad!. Para empezar, poco antes de llegar, hay un puesto de policía; no se controla al entrar pero sí al salir. Después paramos en una calle que se adivina debía tener mucha actividad comercial antes de la "Intifada", pero hoy día sus tiendas están cerradas con planchas de metal llenas de pintadas políticas, igual que las paredes. Paramos en una que abre una pequeña puerta para que pasemos a pesar de que tiene otras puertas y más amplias; todo ello por motivos de seguridad; después volvemos al autobús hasta la plaza Manger, enfrente de la basilica de la Natividad. No es mucha la distancia pero esas medidas de seguridad aconsejan hacerlo en autobús y no andando. En esta plaza hay numerosos taxis y autobuses pero destaca más el cuartelillo de policía que lo domina, protegido por una alta empalizada de alambre, desde donde salen o entran los jeeps protegidos por rejas que podemos ver en la TV cuando hay jaleo callejero. Quitando la vista de esto, tienes enfrente la Basílica de la Natividad, edificada por Constantino en el

La losa sobre la que fue embalsamado Cristo, en la Basílica del Santo Sepulcro.





El Muro de las Lamentaciones. En la parte baja de los intersticios de las piedras los judíos introducen papelitos con sus votos o peticiones.

año 325 sobre el lugar del nacimiento de Cristo, aunque desde entonces ha sufrido muchos cambios; al fondo está la puerta de entrada, pequeña y baja, que para entrar obliga a agacharse, según dicen algunos, como un acto de veneración. El interior es un recinto grande; por un lado bajas al sótano donde hay numerosas capillas asignadas a diferentes confesiones cristianas y al fondo está el altar. Bajo este altar está la Gruta de la Natividad, a donde se llega desde un lado del altar. En ella hay un pequeño altar y bajo él una estrella de plata que señala el lugar del nacimiento de Cristo; a un lado hay otro pequeño altar donde se cree que estaba el pesebre.

Se regresa a Jerusalem y, por la tarde, se visita la ciudad vieja, empezando por el monte Sión: aquí está la iglesia de la Dormición, donde la Virgen se durmió para la eternidad; cerca, el cenotafio del rey David y, al lado, el Cenáculo, lugar de la Última Cena. Entramos en la ciudad vieja propiamente dicha y nos dirigimos a la plaza del Muro de las Lamentaciones, a cuya entrada hay un control policial; el muro sirve de contención a la explanada de las mezquitas, donde antes se encontraba el Templo de Salomón. Los sábados se reúnen gran cantidad de fieles que recitan los salmos del Rey David, besan la piedra amorosamente y deslizan, en los intersticios de las piedras, hojitas de papel en las que han escrito un men-

saje a Dios o un voto; se sube arriba y se llega a la explanada, donde se encuentra la mezquita de Al-Aqsa, la mayor de Jerusalem, capaz para 5.000 fieles. En este lugar Mahoma abandonó la Tierra subiendo por la escala de luz; en este mismo lugar estuvo, hace 2.000 años, el Templo, por lo que algunos judíos reclaman su derecho a orar aquí; al lado está la Cúpula de la Roca, tercer lugar santo del Islam; su cúpula, de 26 m. de diámetro, acoge el lugar donde Abraham se dispuso a sacrificar a su hijo Isaac.

Luego, por las estrechas calles de la parte vieja, puedes recorrer el Vía Crucis cuyas 4 últimas estaciones están en la Basílica del Santo Sepulcro: al entrar, a la derecha, subiendo unas escaleras, está el Gólgota, lugar donde fue crucificado Cristo; en el centro hay un altar y bajo él una roca señala el lugar donde fue clavada la cruz; bajas por otro lado y te encontraras la piedra de la Unción, donde el cuerpo de Cristo fue ungido con perfumes y, un poco más lejos, el Santo Sepulcro, tan pequeño que no pueden entrar más de

6 personas a la vez.

El día 7 se visita el Monte de los Olivos, empezando por la capilla de la Ascensión, pobre, pequeña y sin ningún ornamento, solo una pequeña piedra señala el lugar donde el pie de Cristo se posó por última vez en la Tierra; bajando por el monte se llega al Huerto de Getsemaní y, un poco más abajo, a la basílica de la Agonía.

Montamos en el autobús y nos vamos a la parte nueva con visita al gran candelabro de 7 brazos, símbolo del Estado de Israel y que está frente al Parlamento. Visitamos también el museo de los manuscritos del Mar Muerto, el monumento y museo del Holocausto judío en la 2ª Guerra Mundial y el monumento a los niños muertos en la citada guerra que es realmente impresionante y no tengo palabras para describirlo.

Tanto en la ciudad vieja como en la nueva hay muchas cosas más para visitar; depende del tiempo disponible y del gusto de cada uno.

El día 8 salimos a las 8,15 para ir de excursión a Massada y el Mar Muerto. Massada, a unos 175 km. de Jerusalem, está situada casi a nivel del mar; en la cima, de unos 600 m. de

El candelabro de 7 brazos, símbolo de Israel.



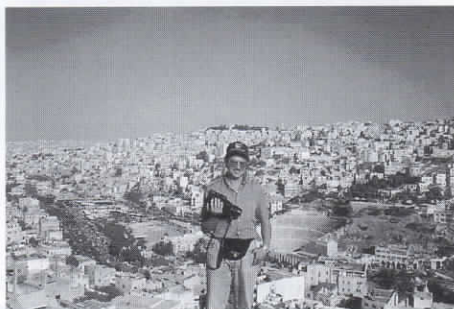


Jerast, el Cardo Máximo.

largo por 300 m. de ancho, Herodes el Grande construyó una fortaleza inexpugnable; tras la destrucción del Templo de Jerusalem un millar de judíos zelotes se atrincheró aquí y después de dos años de asedio, en el año 73, al ver que los romanos habían construido una inmensa rampa, decidieron suicidarse y cuando los romanos llegaron sólo encontraron cadáveres. Se puede subir en teleférico y andando. En este caso te esperan dos horas de dura ascensión a pleno sol. Actualmente se están restaurando las ruinas. Tras la visita, nos vamos enfrente, a un complejo hotelero: este punto está situado a 400 m. bajo el nivel del mar y, por lo tanto, es el punto más bajo de la superficie terrestre. Aquí los cuerpos flotan sin esfuerzo y cuanto más confianza tengas más fácil te será flotar. La causa de que se flote es la densidad en sal, diez veces superior a la media de los mares; por eso la vida no puede desarrollarse en este mar; de aquí se saca la sal de mesa, pero sus aguas también sirven para el tratamiento de enfermedades de la piel, el reuma y la artritis; para ello hay dos estaciones termales. Disponemos de dos horas para estar en el agua, -obligatorio ducharse después-, y comer para regresar a Jerusalem.

El día 9 salimos a las 8 en dirección al puente Allenby, a donde llegamos a las 8,45: trámites de salida y mientras el autobús y el guía israelíes se van, nosotros a esperar a que vengan el autobús y guía jordanos, que lo hacen a las 9,45; montamos y después de un par de controles más pasamos el puente Allenby. Ya en la parte jordana pasamos el último control, que se hace sin bajar del autobús (si tienes video cámara hay que declararlo), y al fin, a las 10,45, salimos en dirección a Jerast,

empleando unas dos horas y media en visitarla: estas ruinas son, posiblemente, las mejor conservadas de las construidas por Roma en sus provincias. Datan del siglo II y es una de las que formaron la Decápolis (diez famosas ciudades asociadas entre sí, pero con plena autonomía). Las otras son: Damasco, Filadelfia (hoy llamada Amman), Rafaná, Escitópolis, Gádara, Hippo, Dión, Pela y Canatá. De la majestuosidad de esta ciudad dan idea el Cardo y el templo de Artemisa, cuyas columnas son de las más altas del Imperio Romano. Después de comer partimos hacia Amman. Al llegar hacemos un recorrido en el autobús por el barrio residencial y de embajadas, parte de la ciudad y el templo de Hércules en la



Amman. Abajo el Foro y el Teatro romanos.

colina de la ciudadela, desde donde se divisa una panorámica de la ciudad con el teatro romano y el foro abajo.

Noche en la ciudad y el día 10 salimos a las 8,45 a Petra (250 km.). Paramos en el camino visitando el monte Nebo, donde se encuentra la tumba de Moisés: desde aquí Moisés vio la Tierra Prometida y después murió; unos kms. más adelante visitamos la ciudad de Madabá, famosa por sus mosaicos. De sus numerosas iglesias, todas con mosaicos, sólo visitamos la de S. Jorge, de rito greco-ortodoxo, donde está el mosaico o mapa de Tierra Santa. Este mapa, del que solo quedan restos, medía 15 x 5 m. y daba cabida a 2 millones y medio de teselas (teselas son piezas cúbicas de pequeño tamaño). A las 17 llegamos a Petra y como hay

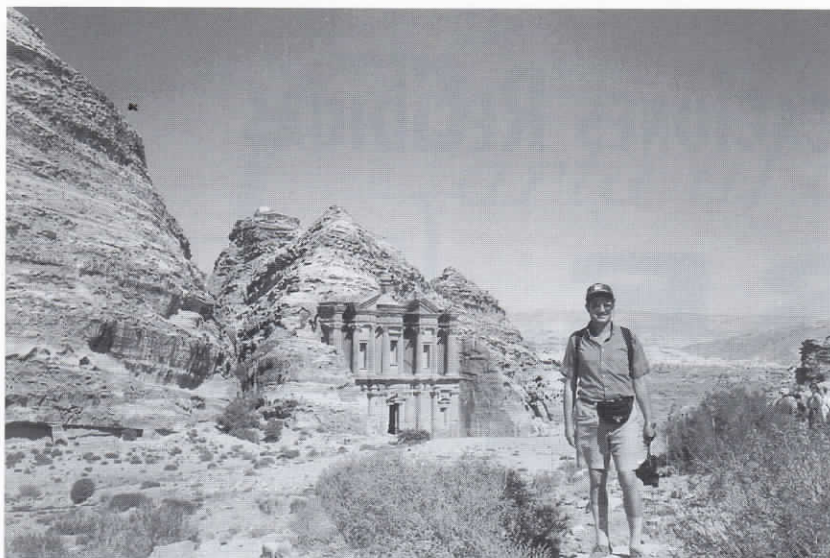
tiempo, después de dejar las cosas en el hotel, hacemos una excursión a El-Baret, también llamada la pequeña Petra, aperitivo de lo que veríamos al día siguiente en que salimos del hotel a las 7 de la mañana a ver la famosa Petra, -nombre griego que significa "Piedra"-, fundada hace dos mil años por los nabateos, que esculpieron y tallaron en la roca rosacea su capital. Se entra en ella únicamente descendiendo por un estrecho cañón llamado El-siq, de un km. de largo. Sus paredes pueden llegar a los 90 m. de altura y en algunos sitios su anchura no llega a los 3 m. Puedes hacer este paso a pie o a caballo como lo hicimos nosotros; al término de El-siq, aparece ante los ojos del turista la imponente mole del Al Khazneh, -templo del tesoro-. Aquí se deja el caballo haciendo el resto de la visita a pie, invirtiendo fácilmente en ello todo el día (nosotros estuvimos allí hasta las 6 de la tarde, incluyendo el comer): la fachada del templo del tesoro tiene 2 pisos y 20 m. de altura. Menos las dos columnas centrales, el resto está excavado en la roca y es de una belleza impresionante teniendo en cuenta, además, que los colores pueden variar según la hora y la luz del día; luego, andando y andando, puedes ver el teatro romano, el Ed-Deir (el Monasterio), a donde se llega después de una hora de ascensión: es de una monumentalidad y

belleza tan impresionante como el templo del tesoro; el Cardo Máximo, las Tumbas reales y un largo etcétera.

El día 12 salimos de Petra a las 9,15 y llegamos a Akaba a las 11,15; nos alojamos en el hotel y por la tarde hacemos una excursión a Wadi Rum, distante 73 km. Wadi Rum son unos valles de paisaje lunar, con pequeñas



Petra, ante el templo del Tesoro guardias con trajes antiguos.



Petra: el Monasterio

montañas de extrañas formas provocadas por la erosión. El recorrido se hace en jeep a considerable velocidad y con paradas en los puntos interesantes; una de las paradas fue en un campamento beduino compuesto por tiendas de toldos sujetos por palos y, ante nuestro asombro, en el suelo y sobre una piedra, había una televisión que funcionaba con una batería de coche. Volvimos a Akaba y el día 13 el resto del grupo regresó, mientras yo y un matrimonio nos quedamos 3 días más en Akaba descansando porque poco más se puede hacer en este centro

turístico jordano, salvo que seas aficionado a los deportes náuticos.

El día 16 salimos, a las 8, al aeropuerto de Akaba. El avión sale a las 9,50 y en media hora nos deja en Amman, en tránsito, para coger el avión a Madrid que sale a las 14,45 y llega a las 20,20. Y, sorpresa agradable: una compañera de viaje que regresó 3 días antes me espera y hasta las 11 en que salía mi tren me hace pasar unos agradables momentos. Total, que el día 17 estoy en mi casa después de unas inesperadas y agradables vacaciones.

Akaba (Jordania). Al fondo Eliaf (Israel) donde en Agosto se celebraron las conversaciones de paz.



CONSIDERACIONES

* la moneda jordana es el dinar, - unas 200 ptas- que se divide en mil fils.

* la moneda de Israel en el nuevo shekel -unas 45 ptas- y se divide en 100 agorot.

* las carreteras en general están bien cuidadas, pero la circulación es algo caótica, con vehículos sin luces y una elevada proporción de accidentes.

* Como final unas consideraciones sobre el provecho espiritual de un viaje a Tierra Santa: Lo considero difícil por muy diversas causas: la masificación de los Santos Lugares impide la tranquilidad que una meditación profunda requiere; el hecho de que se esté más pendiente de hacerse una foto que de otra cosa porque la misma gente no te deja para más; la diversidad de religiones que hay (en la Basílica del Santo Sepulcro conviven, y no bien, 6 confesiones religiosas, donde cada cual interpreta su fe...la situación política en la que se adivina todo menos la paz, etc. Por eso el provecho es meramente turístico, por inercia.

Despertad, despertad en Jerusalem
despertad que no supe hacerlo yo.

Recorrí las tierras que El pisó
Belén, Nazaret, Cafarnaum
tal vez Jericó.

Al final de su vida
en Jerusalem entró
y de ella no salió.

Despertad, despertad en Jerusalem
despertad que no supe hacerlo yo.

En ella fue juzgado
y yo recorrí esas calles
hasta subir al calvario.

Estuve al aldo, dentro de la cueva
donde fue enterrado
entonces vi claro no haber comprendido todo su significado.

Despertad en Jerusalem
despertad, despertad que no supe hacerlo yo.

Publicaciones Recibidas



A nuestra redacción han llegado tres publicaciones de la Comunidad Sorda. Se trata de EVANGELIZAR, I.L.S.E. y ADEPA SPORT

La primera, como de todos es sabido, es la revista que edita la Coordinadora de Pastoral del Sordo, revista de aparición trimestral de la que ha visto ahora la luz su número 9, correspondiente a los meses de Octubre a Diciembre de 1994. En su línea de acercar el mensaje evangélico a la Comunidad Sorda, inserta secciones, reportajes, noticias y entrevistas de hondo matiz religioso y formativo.

I.L.S.E., el boletín de la Asociación de Intérpretes de Lengua de Signos de España, llega a su número 4 e incluye noticias relacionadas mayoritariamente con la labor de su Asociación sin olvidar otras de interés para la Comunidad Sorda. A modo de

Editorial anuncia la celebración del I Seminario de Intérpretes que celebrará esta Asociación en colaboración con ACILS en los primeros días de Diciembre.

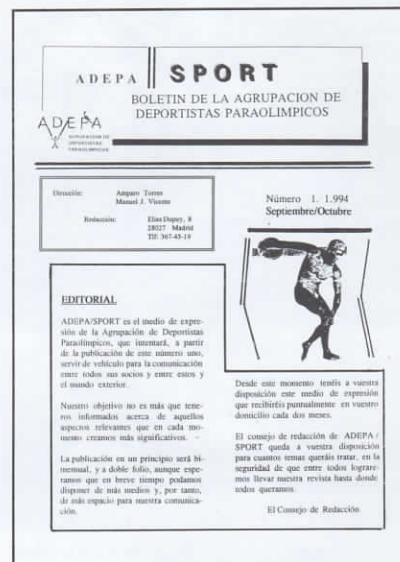
ADEPA SPORT, es el boletín de la Agrupación de Deportistas

EVANGELIZAR

Octubre - Diciembre 1994 REVISTA DE PASTORAL DEL SORDO Número 9



"ID Y ENSEÑAD A TODA LA GENTE..."



paraolímpicos, de carácter estrictamente deportivo, aunque no excluye noticias de otro tipo en relación con las personas con discapacidad.

Su primer número ha aparecido en fechas recientes y corresponde a los meses de Septiembre-Octubre.

Para quienes estén interesados en ella, anotamos aquí su dirección: ADEPA SPORT. C/. Elías Dupuy, 8. 28027 MADRID.

La Asociación de Intérpretes de Lengua de Signos de España, nos remite la siguiente nota para su publicación:

Habiendo observado que en numerosas ocasiones se habla de nuestra Asociación de Intérpretes de Lengua de Signos Española, o Asociación de Intérpretes de L.S.E., nos vemos en la necesidad de aclarar que el nombre correcto de nuestra organización es: ASOCIACIÓN DE INTÉRPRETES DE LENGUA DE SIGNOS DE ESPAÑA.

Este hecho se debe a que nuestra organización tiene como ámbito territorial España, aunque puede acoger en su seno diferentes Lenguas de Signos, no únicamente la española.

I.L.S.E.

Cómo ser sordo...

y no morir en el intento (VII)

Félix-Jesús PINEDO

Desde estas páginas de "Faro del Silencio", quiero invitar a cualquier sordo con experiencias tan curiosas como las que se relatan, a enviarme su anécdota o vivencia. Se publicarán dando su nombre o con seudónimo, según prefieran. Ruego su envío a estas señas:

Faro del Silencio (Sección "Ser sordo")
F.J. Pinedo . Alcalá, 160-1º F. 28028 MADRID

TAXISTAS versus SORDOS

Sucedió en el madrileño barrio de Moratalaz: dos chicas jóvenes, sordas, se subieron a un taxi y dijeron al taxista la dirección que deseaban. Todos conocemos las dificultades de pronunciación de casi todos los no oyentes y cuanto nos cuesta a veces lograr hacernos entender.

El taxista no entendió del todo el nombre de la calle, lo repitió con un ligero error de letras como creía haberlo oído, y la lectura labial falló también en las dos chicas que asintieron. El taxista lo buscó inútilmente en su Guía de calles...mientras el taxímetro estaba ya disparado, lo que aumentó el nerviosismo de las dos jóvenes. La calle no aparecía, ni podía aparecer tal y cómo la buscaba el taxista. Las dos chicas no quitaban ojo a la cantidad cada vez mayor del contador. Cuando al taxista se le ocurrió darlas un bolígrafo para que escribieran la

dirección, era ya tarde; las chicas, asustadas por la cantidad a pagar, se negaron a seguir el viaje.

Afortunadamente eran sordas y así no oyeron los juramentos y "piropos" del taxista mientras se bajaban del taxi.

Parece ser que el taxista se lo contó a sus compañeros de zona y corrió la voz. En los días siguientes al querer tomar otro taxi, si las veían antes signando, los taxistas pasaban como conductores de Fórmula 1, sin detenerse, o bien apagaban todas las luces verdes.

Desde luego, lector, si deseas tomar un taxi por Moratalaz, procura tener tus manos quietas.

SEMANA SANTA CALIENTE

Entre el amplio abanico turístico de muchas ciudades españolas con sus atractivos desfiles procesionales, qui-

zá mereciera un lugar especial cierta ciudad levantina que además de la belleza de sus desfiles, el fervor de los fieles y el detalle de acompañar alguna procesión con un bombardeo incesante de caramelos, ofrece un tradicional "show", a cargo de la Asociación de Sordos de la localidad y oyentes, que es ciertamente curioso.

La noche anterior a la procesión del Viernes Santo, la gente lleva sus sillas a la calle, las deja bien atadas y se reserva así un buen lugar para presenciar la procesión.

La Asociación de Sordos también deja las suyas, por supuesto, pero en una zona que es más peligrosa y conflictiva que la frontera de Irak-Kuwait.

Fui testigo presencial de como un grupo de oyentes intentó desplazar las sillas de los sordos y la que se armó. Entre "Paso" y "Paso", se hacía una auténtica batalla por el espacio vital: insultos en L. de S. para los oyentes y de estos, en oral, claro, para los sordos; conatos de agresión; intervención impotente del guardia urbano de turno para entenderse con unos y otros

que se volvía loco... cuando se acercaba una imagen, tregua respetuosa, mucho arrodillarse y rezar pero, al alejarse, volvía el forcejeo con las sillas, en improvisada guerra de moros y cristianos, fuera del programa.

Me aseguran que, a fuerza de repetirse cada año, es ya un atractivo turístico más. Ríase el lector de agolpamientos en Triana, de imágenes de Salcillo por Murcia, fervor en Valladolid y Cuenca...y vaya a ver la Semana Santa en...

(¡Ufff, casi se me escapa!).

TERROR FRÍO

Que no estará mal, lector, que dejes de sonreír y reflexiones con esta historia verídica, que en efecto, no es fácil ser sordo.

Aquella pareja, un matrimonio de sordos, estaba feliz. Entusiastas del excursionismo habían hecho un viaje con una Agencia y aunque ellos eran los únicos sordos, esto no les impedía nada admirar la serena belleza de los Alpes franceses.

Entrando con los demás excursionistas a visitar la GROTE DE GLACE, en Les 2 Alps, una gruta en cuyo interior hay una especie de Museo de cera, pero con la peculiaridad de que las figuras están talladas en hielo y conservadas a temperaturas especiales.

De pronto y cuando más divertidos estaban, ocurrió: Se apagó la luz súbitamente y de forma total. La oscuridad es fatal para los no oyentes que entonces pierden muchas de sus posibilidades de comunicación.

El resto de personas en la gruta fueron abandonándola sin dificultad, siguiendo las instrucciones orales de los guías, pero nuestra pareja se quedó totalmente olvidada, en medio de una oscuridad total y rodeados de figuras de hielo.

Probaron a gritar, pero...¿en qué idioma?...por supuesto gritaron -"¡SOCORRO!"- y, por si acaso: "SOS"...y aún probaron algún "¡HELP!" que otro.

Si a esas dificultades de pronunciación a que aludí en la primera anécdota de hoy, se suman la impotencia ante un idioma extranjero y la oscuridad total, la cosa no es tan graciosa. Pasó el tiempo y nadie les echó de menos. Por fortuna tuvieron una idea salvadora: llevaban una cámara de video y a la débil luz del visor de la misma, bien cogidos de las manos, lograron alcanzar la salida.

Después, incluso les reñiría el guía. ¿Cómo explicar lo que es ser sordos?...

UN INCUNABLE RESCATADO A TIEMPO

Ante ti, lector, una página del librito "LECTURAS CIENTÍFICAS: EL HOMBRE", de Victoriano F. Ascarza, editado por El Magisterio Español en 1934 y llegado a mis manos por cortesía de una seguidora de esta sección. Copiamos incluso el dibujo...

II.- EL SORDO QUE OÍA POR LA BOCA

Era Adolfo un joven muy sucio. No se lavaba nunca, y en las manos, en la cara, en el cuello, en las orejas, tenía, en fin, un almacén de suciedad. ¡Cuánto le castigaron sus padres por esa condición!. ¡Cuánto le reprendió el maestro por lo mismo!. Pero todo fue inútil, hasta que Dios le impuso un castigo tremendo. Y fue que, a causa de la suciedad, -según todos decían-, se le formó en ambos oídos una enfermedad terrible y desconocida. Sufrió agudísimos dolores. En el conducto auditivo se le formó carne mala; dos veces le operaron cortándosela; otras varias se la quemaron. ¡Pobre Adolfo, lo que sufrió por ser sucio!. Pues de aquella enfermedad resultó que la carne mala, endurecida, sin poder ya quitársela, le tapó completamente el conducto audi-

tivo en las dos orejas, y es claro, no podía oír.

- ¡Señor, señor, que me quedo sordo!, le decía todo angustiado al médico.

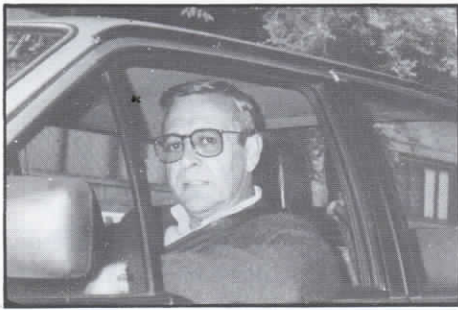
- No te apures, Adolfo, le decía el médico para consolarle, escucha por la boca. Como no quisiste oír los consejos de que fueras limpio, Dios te ha suprimido las orejas; pero te queda la boca, ¡escucha con ella!. Así fue, en efecto. Adolfo abría mucho la boca, se le hablaba cerca de ella y oía, porque el sonido penetraba en la laringe, subía por la trompa de Eustaquio y llegaba al fin al oído medio. Huyamos de la suciedad que tales daños produce"



"...Tal memez, sola se alaba, -no es menester alaballa.." Pero solo añadiré el comentario de que si Adolfito tampoco se lavaba las manos como se aclara al principio, posiblemente no podría mover los dedos lo cual impediría la L. de S, ni podría usarlas tampoco para la Palabra Complementada (con permiso de mi buen amigo Santiago Torres), lo que ya convertiría su situación en desesperada.

Por todo lo cual, y tras largas y sesudas reflexiones, llego a la conclusión de que hay que ducharse y bañarse mucho que luego pasa lo que pasa...

Aunque, pensándolo bien, si como se dice también al principio, "quien escucha su mal oye"...¿en qué quedamos?...¿Nos lavamos o no?...To be or not to be, ésta es la cuestión...!



LA CIRCULACION Y LOS SORDOS

**Luis Gonzalo
Fernández Fernández**

COMPORTAMIENTO EN CASO DE ACCIDENTE (VI)

REANIMACION

La respiración, ese acto que nosotros hacemos sin darnos cuenta, es una de las funciones fisiológicas más importantes para nosotros. Tenemos que respirar para seguir vivos.

Nuestro cuerpo, nuestro organismo necesita oxígeno de modo continuo. Al respirar cogemos el oxígeno que hay en el aire y pasa a la sangre a los pulmones. La sangre es la encargada de llevar el oxígeno a todas las partes de nuestro cuerpo.

Si un accidentado no respira, o su respiración no es normal -débil, irregular- entonces la respiración normal está alterada. En éste momento es cuando hace falta que le prestemos toda nuestra ayuda con técnicas de respiración, para que no se muera, para mantenerle vivo.

Cuando las vías respiratorias están obstruidas es imposible respirar,



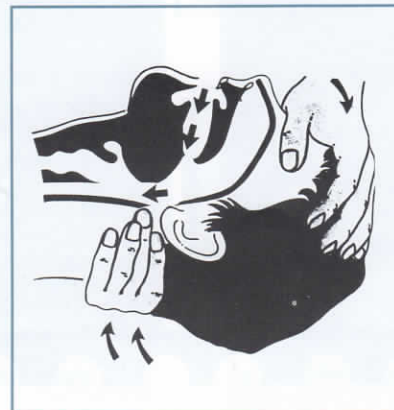
no entra aire, oxígeno y la persona muere por asfixia.

MANTENER ABIERTAS LAS VÍAS RESPIRATORIAS

Las vías respiratorias pueden quedar obstruidas por vómitos, secreciones, mucosidades y, casi siempre, por la lengua propia.



Aquí vemos cómo la lengua no deja pasar el aire



Si la víctima está inconsciente y está colocado boca arriba, en posición normal, la lengua cae hacia atrás, tapando las vías respiratorias. No entra aire.

No poner nada debajo de la cabeza

MÉTODO PARA ABRIR LAS VÍAS RESPIRATORIAS, si están obstruidas por la lengua.

Pero si ponemos una mano debajo de la nuca de la víctima y la elevamos, alzando el cuello y, al mismo tiempo, tenemos la otra mano en la frente y empujamos hacia atrás, **ABRIMOS EL PASO DEL AIRE.**

En éste dibujo se ve mejor.



NOTA: Las figuras son del folleto de primeros auxilios en accidente de carretera, editado por las Direcciones Generales de Protección Civil y de Tráfico.



Angel de Linos Quintana

EFEMERIDES. 900 ANIVERSARIO DE LA MUERTE DEL REY SANCHO RAMIREZ. V CENTENARIO DEL TRATADO DE TORDESILLAS.



FECHA DE EMISIÓN: 7 de julio de 1994
 VALOR: 18, 29 y 55 pts.
 TIRADA: 5.000 para el de 18 pts. y 2.500 para los de 29 y 55 pts.
 PAPEL: Estucado, engomado, mate y fosforescente.
 ESTAMPACIÓN: Calcografía y Offset.
 TAMAÑO: 40,9 x 28,8 mm. (18 pts) vertical; 29 y 55 pts. (horizontales).
 DENTADO: 13 3/4.
 PLIEGOS: 50 efectos.



BARCOS DE EPOCA

FECHA DE EMISIÓN: 15 de julio 1994
 VALOR: 16 y 29 pts.
 TIRADA: Ilimitada para el valor de 16 pts. y 2.500.000 para el valor de 29 pts.
 PAPEL: Estucado, engomado, y fosforescente.
 ESTAMPACIÓN: Huecograbado
 TAMAÑO: 28,8 x 40,9 mm. (verticales)
 DENTADO: 13 3/4.
 PLIEGOS: 50 efectos.



EXFILNA 94. LAS PALMAS

FECHA DE EMISIÓN: 1 de julio de 1994
 VALOR: 100 pts.
 TIRADA: 2.000.000
 PAPEL: Estucado, engomado mate y fosforescente.
 ESTAMPACIÓN: Calcografía y offset.
 TAMAÑO DEL SELLO: 40,9 x 28,8 mm. (horizontal)
 TAMAÑO DE LA HOJA-BLOQUE: 105 x 78 mm. (horizontal)
 DENTADO: 13 3/4.

BIENES CULTURALES Y NATURALES PATRIMONIO MUNDIAL DE LA HUMANIDAD

FECHA DE EMISIÓN: 8 de septiembre de 1994
 VALOR: 55 pts.
 TIRADA: 2.500.000
 PAPEL: Estucado, engomado mate y fosforescente.
 ESTAMPACIÓN: Calcografía y offset.
 TAMAÑO DEL SELLO: 49,8 x 33,2 mm. (horizontal)
 DENTADO: 13 3/4.
 PLIEGOS: 12 efectos.



MUSEO DE NAIPES

FECHA DE EMISIÓN: 20 de septiembre de 1994
 VALOR: 18, 29, 55 Y 65 pts.
 TIRADA: Valores 18 y 29 pts 5.000.000; 55 y 65 pts. 2.500.000.
 PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.
 ESTAMPACIÓN: Huecograbado
 TAMAÑO DEL SELLO: 28,8 x 40,9 mm. (verticales)
 DENTADO: 13 3/4.
 PLIEGOS: 50 efectos.



DEPORTES OLIMPICOS DE ORO

FECHA DE EMISIÓN: 27 de octubre de 1994

VALOR: 29, pts. cada sello. Las viñetas no llevan valor facial.
 TIRADA: 2.000.000 de efectos.
 PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.

ESTAMPACIÓN: Huecograbado
 TAMAÑO DEL SELLO: 40,9 x 28,8 mm. (verticales)
 DENTADO: 13 3/4.

PLIEGOS: 40 sellos y 40 viñetas, distribuidas en 4 grupos de 10 sellos y 10 viñetas por grupo. efectos.



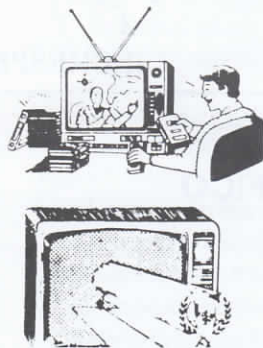
ANDORRA

FECHA DE EMISIÓN: 27 de septiembre de 1994
 VALOR: 29, pts.

TIRADA: 550.000
 PAPEL: Estucado, engomado y fosforescente.
 ESTAMPACIÓN: Huecograbado
 TAMAÑO: 40,9 x 28,8 mm. (horizontal)
 DENTADO: 13 3/4.
 PLIEGOS: 24 efectos



VIDEOMANIA



VIDEO CASETES CULTURALES

Producidos por la CNSE en los sistemas BETA y VHS SONORIZADOS.

Para pedidos a la CNSE: Alcalá, 160, 1.º F. 28028 Madrid. Tel. 356 58 32.

CAMARA: Juan M.ª Calderón Cascos. Jesús Cifuentes Molina.

DIBUJOS: Lorenzo López.



Julio César
DIEZ RUS



Buena Vista Home Video S.A.

Parte de la Magia de Walt Disney Studios ©

PRESENTA

POR PRIMERA Y ÚNICA VEZ EN VIDEO
EL PRIMER LARGOMETRAJE EN DIBUJOS
ANIMADOS DE LA HISTORIA DEL CINE
LA OBRA MAESTRA DE WALT DISNEY

BLANCA NIEVES Y LOS SIETE ENANITOS

En los primeros tiempos del cine, las películas de dibujos animados eran muy cortas, entre 5 y 8 minutos de duración.

Las películas de dibujos animados junto a los documentales y películas cómicas solo servían de "relleno" o "complemento" del programa base.

Walt Disney dibujante de películas fue el primero que puso el sonido a una película de dibujos animados en 1928, y poco después añadió el color.

Con el color y el sonido realizó muchas sinfonías, "Los tres cerditos", "El viejo molino"... año tras año fue ganando un oscar por cada una.

Pensó en realizar un largometraje de dibujos animados... Todo el mundo se llevó las manos a la cabeza, lo consideraban una locura, nadie iría a ver un largometraje de dibujos, puesto que los dibujos animados solo servían de relleno, y se pagaban mal... sería la ruina.

Ante la incomprensión de muchos Walt Disney comenzó la realización del cuento de los Hermanos Grimm "Blanca Nieves y los siete enanitos" que fue llamado "la locura de Disney"

Fueron cuatro años de duros trabajos y problemas como para desanimar al más fuerte.

De 1934 a 1937 trabajaron 750 dibujantes, se realizaron alrededor de dos millones de dibujos y bocetos, la orquesta fue compuesta por 80 músicos, se mezclaron 1.500 tonos de colores.

Por fin, el 21 de diciembre de 1937, "Blanca Nieves y los siete enanitos" se estrenó en el famoso Carthay y Circle de Los Angeles.

Fueron los 83 minutos más críticos en la vida de Walt Disney, pues en una sola noche podría hundirse para siempre o alcanzar la cima del mundo cinematográfico.

Allí aquel famoso local, entre miles de espectadores estaban famosas estrellas de Hollywood, Charles Chaplin, Judy Garland, Douglas Fairbanks, Carole Lombard, Charles Laughton, Marlene Dietrich, etc. etc. etc.

El gran actor John Barrymore saltó en su asiento durante una de las escenas climáticas de la película, y cuando salió de la sala llevaba gafas de sol para disimular la emoción que le había producido la secuencia final, todo el mundo aplaudió esta mágica película. Y aquella noche Disney volvió a hacer historia, había dado comienzo una nueva era dentro de la animación.

En todo el mundo se empezó a hacer largometrajes de dibujos animados.

Gracias a Walt Disney el cine de dibujos animados es una realidad y un arte. Gracias a ello hemos podido ver realizados cuentos inmortales que solo los conocíamos a través de los libros, como "Pinocho", "La Cenicienta", "La bella durmiente del bosque", "Alicia en el país de las maravillas", "Peter Pan", "Dumbo", "Bambi", etc.

El 23 de febrero de 1939, la academia de artes y ciencias cinematográficas de Hollywood premió a Walt Disney con un Oscar especial y 7 oscars en miniatura en recuerdo de los 7 enanitos, le fueron entregados por Shirley Temple, la encantadora estrellita de los bucles de oro conocida como "la muñeca del mundo".

La inscripción decía "A Walt Disney por "Blanca Nieves y los siete enanitos", reconocida como una significativa innovación en las pantallas, que ha encantado a millones de personas y que ha sido pionera en un nuevo campo del entretenimiento para el cine de animación".

Como todas las cosas el paso del tiempo también fue dejando estragos en el original de Blanca Nieves, por eso no se podía editar en video. Pero últimamente, gracias a las nuevas tecnologías el original ha podido ser reestructurado "fotograma a fotograma", incluso el sonido, el resultado ha sido asombrosamente prodigioso, del que ha salido una copia tan viva y lozana como la primera vez que se estrenó en 1937, o quizás mejor.

De las muchas traducciones que nos han llegado del famoso cuento, los enanitos tienen nombres distintos, así en algunos libros figuran con los nombres de los 7 días de la semana, y en otros con los nombres de los 7 pecados capitales, pero son más conocidos en todo el mundo por los

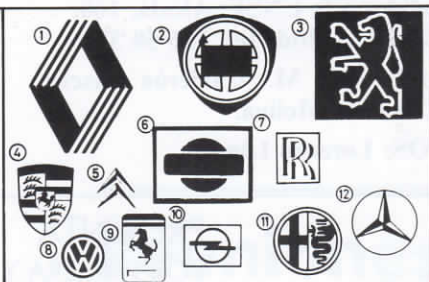
nombres que a cada enanito -según personalidad- les puso Walt Disney, SABIO, DORMILÓN, MUDITO, MOCOSO, BONACHÓN, CASCARRABIAS Y ROMÁNTICO.

"Blanca Nieves y los siete enanitos" es llamada "la joya de la corona", ahora está disponible en video de venta exclusiva para el público, por primera y única vez, y por muy poco, poquito tiempo, después será retirada del mercado y no volverá a aparecer hasta el próximo siglo, quien sabe en qué nuevo sistema de imagen.



MUDITO MOCOSO ROMÁNTICO SABIO BONACHÓN CASCARRABIAS DORMILÓN

SEATISLANCIA
NCBONEVOTEFN
EIEDESEOLCOA
GTRSEAERUYRS
AROASGLAAODS
WOSGUWSYNREI
SEDECREMESON
KNPPLEPORLEI
LFERRARIELSR
OALFAROMEAOE
VEHCSROPHRSV



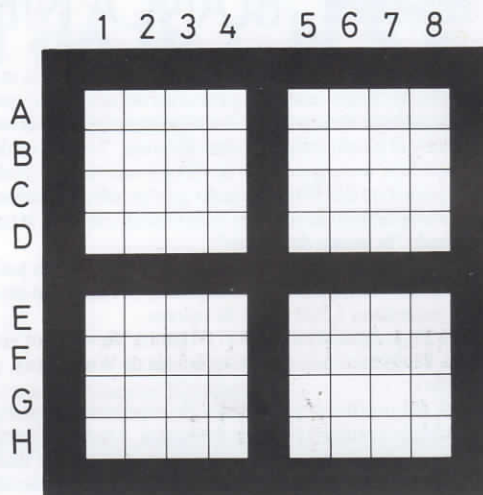
JEROGLIFICO

¿Qué catástrofe afectó a esa ciudad?

CRUCIGRAMA

- A.- Punta de tierra que entra en el mar. Arbol de tila.
B.- Pronombre demostrativo, masculino y plural. Dios del amor.
C.- Dicese del titulo anejo a un empleo. Hurta con engaño.
D.- Hablas en publico. Partes que sobresalen en las vasijas.
E.- Vestido de la casa. Proyectoil de pistola.
F.- Hendidura en la que entra un boton. Unir con ligaduras.
G.- Recipiente que se cierra con una tapa. Fundador del budismo.
H.-Circulos de madera ó hierro. Orificio por donde se expele el excremento (plural)

- 1.- Tomo la comida de la noche. Parte de la cabeza.
2.- Tostar. Campo de ajos.
3.-Calzado. Rio de Toledo.
4.- Mamiferos plantigrados. Partes de un ave.
5.- Mama de las hembras de los mamiferos. Saliva espesa y abundante que fluye de la boca.
6.- Arco luminoso en el aire. Pez marino de gran tamaño.
7.- Colina prolongada. Costado.
8.- Hembras del oso. Altares.



SOPA DE LETRAS

12 marcas automovilísticas



(SOLUCIONES PAG. 55)

Félix-Jesús Pinedo Peydró

El Sordo y su mundo

3.ª edición



UNA APORTACION VALIENTE Y EXACTA PARA LA
APROXIMACION DEL OYENTE AL SORDO.
UN ANALISIS DE LA PSICOLOGIA DE LOS
SORDOMUDOS Y SORDOS DIRIGIDO A:
PADRES - MEDICOS - EDUCADORES - SOCIOLOGOS
Y A CUANTOS ESTEN RELACIONADOS
CON LOS NO OYENTES.

EL SORDO Y SU MUNDO

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

Prólogo de S.A.R. D. Alfonso de Borbón

Formato: 24x17

200 págs. con 32 fotografías intercaladas.

ESPAÑA: Precio 795 ptas. (IVA incluido)

EXTRANJERO: Precio 14 \$ USA.

Más 180 ptas. de gastos de envío.

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:

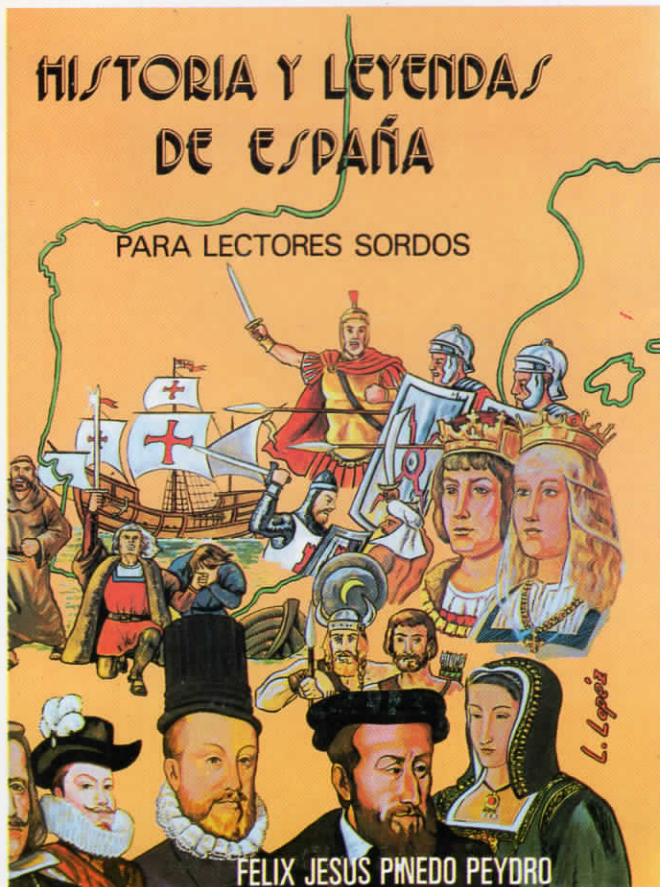
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

(BOLETIN EN LAS PAGINAS INTERIORES)

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA

PARA LECTORES SORDOS



FELIX JESUS PINEDO PEYDRO

HISTORIA Y LEYENDAS DE ESPAÑA PARA LECTORES SORDOS

por FELIX-JESUS PINEDO PEYDRO

PRECIO: 1.908 ptas. (IVA INCLUIDO) (30 \$)

Más 205 ptas. de gastos de envío

Un interesantísimo libro para su lectura directa por los sordos, dado su sencillo lenguaje sin restarle profundidad al relato histórico, así como un valioso manual a utilizar en los centros especializados en la educación de sordos. Ideal como regalo para padres que quieran aficionar a sus hijos sordos a la lectura.

PEDIDOS (previo envío de su importe) A:

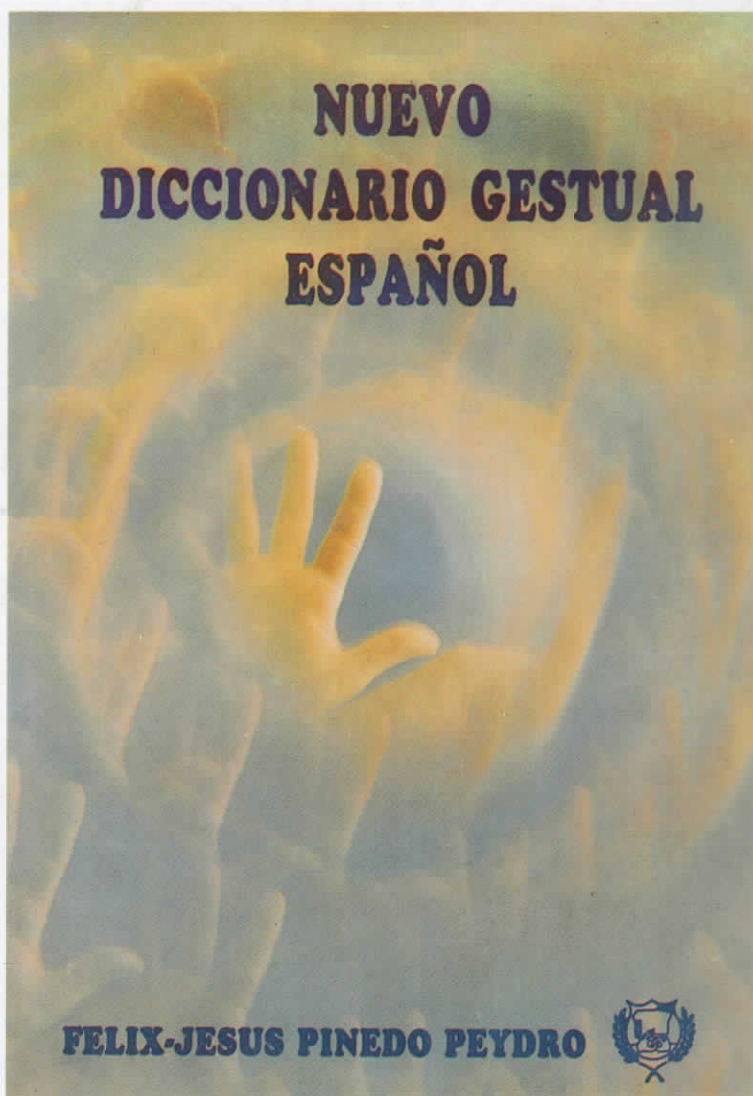
CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA:

Alcalá, 160, 1.º F - 28028 MADRID

NUEVO DICCIONARIO GESTUAL ESPAÑOL

CON MAS DE 5.600 FOTOGRAFIAS Y NUEVOS GESTOS

PRECIO:
3.600 Ptas.
Más IVA
(Más 280 ptas.
de gastos
de envío)
Extranjero: 40 \$



**UN DICCIONARIO AL DIA, CON NUEVOS TERMINOS Y 4.645 VOCES
CON LA EXPLICACION DEL GESTO, MOVIMIENTOS, ETC.***

AUTOR: FELIX JESUS PINEDO PEYDRO (Derechos de autor cedidos a la CNSE).

PEDIDOS (previo envío de su importe) A: CONFEDERACION NACIONAL DE SORDOS DE ESPAÑA
Alcalá, 160, 1.º F - Tel. 356 57 76 - 28028 MADRID

Solicite su ejemplar rápidamente

EDICION CON LA COLABORACION DEL M.º DE EDUCACION Y CIENCIA.

* Y CON APENDICES QUE SUPONEN UNA GRAN MEJORA Y FACILIDAD, ADEMAS DE APORTAR NUEVAS POSIBILIDADES.

GRAMATICAL SIGNADO - NUMERALES - PAISES - ETC.